



## AVERTISSEMENT

Ce document est le fruit d'un long travail approuvé par le jury de soutenance et mis à disposition de l'ensemble de la communauté universitaire élargie.

Il est soumis à la propriété intellectuelle de l'auteur. Ceci implique une obligation de citation et de référencement lors de l'utilisation de ce document.

D'autre part, toute contrefaçon, plagiat, reproduction illicite encourt une poursuite pénale.

Contact : [ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr](mailto:ddoc-theses-contact@univ-lorraine.fr)

## LIENS

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 122. 4

Code de la Propriété Intellectuelle. articles L 335.2- L 335.10

[http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg\\_droi.php](http://www.cfcopies.com/V2/leg/leg_droi.php)

<http://www.culture.gouv.fr/culture/infos-pratiques/droits/protection.htm>

# **ANNEXES**

## A. I : INVENTAIRE DES FIGURES, TABLEAUX ET GRAPHIQUES

1. FIGURES	Chapitre/ sous-chapitre	Page
<b>Figure 1</b> : le schéma de Jakobson (1963)	1.1.2	15
<b>Figure 2</b> : le modèle <i>organon</i> de Bühler (1934)	1.1.2	16
<b>Figures 3 et 4</b> : réglage de la coénonciation par les « ligateurs » en fonction des propriétés intonatoires (cf. Danon-Boileau & Morel 1998 : 95-103)	2.3	56
<b>Figure 5</b> : esquisse d'une typologie des marqueurs discursifs de Dostie (2004 : 46)	2.4	67
<b>Figure 6</b> : l'espace interactif (Vion 1995 :189)	3.1	73
<b>Figure 7</b> : la transposition de champ de certaines expressions du champ symbolique vers le champ expéditif (Ehlich 1986a : 255)	3.2.1	82
<b>Figure 8</b> : proposition d'une répartition nouvelle des moyens d'expression relevant de la classe traditionnelle des <i>interjections</i> (Bertrand 1980 : 44) (chap. 3.2.1)	3.2.1	84
<b>Figure 9</b> : modèle d'analyse pluridimensionnelle par rapport à l'expression phatique en tant que procédé de pilotage interactionnel	3.5	135
<b>Figure 10</b> : schéma du rapport entre les ExPh françaises et l'indication de la négociabilité de l'accord recherché	4.2.1	169
<b>Figure 11</b> : schéma du rapport entre les ExPh allemandes et l'indication de la négociabilité de l'accord recherché	4.2.2	174
<b>Figure 12</b> : la place du « <i>tu sais</i> d'identification » à l'intérieur d'un énoncé (d'après Davoine 1981 : 115)	4.3	180
<b>Figure 13</b> : Schéma de Toulmin (1969) adapté par Settekorn (1977) aux <i>tournures à fonction r. a. d.</i> (cf. <i>ibid.</i> : 201)	4.4.2.1	211
<b>Figure 14</b> : Schéma argumentatif pour l'extrait de séquence « hématome et corset »	4.4.2.1	212
<b>Figure 15</b> : La structure argumentative des <i>tournures r.a.d.</i> selon Settekorn (1977 : 202)	4.4.2.1	213

<b>Figure 16</b> : Structure d'un discours argumentatif (extrait de transcription 76) (chap. 4.4.3.2)	4.4.3.2	265
---	---------	-----

## 2. TABLEAUX

	Chapitre/ sous-chapitre	Page
<b>Tableau 1</b> : Les champs de langage d'après Ehlich (1986a ; 1986b) selon la représentation par Redder (2006 : 45) (chap. 3.2)	3.2	75
<b>Tableau 2</b> : les quatre formes de "phaticité" chez Züger (1998 :98)	3.3.1	94
<b>Tableau 3</b> : Comparaison entre <i>small talk</i> et <i>conversation familière</i> en tant que sous-catégories du <i>parler phatique</i> ('+' : <i>indicateur d'intensité/ de fréquence</i> ) (chap. 3.3.3)	3.3.3	115
<b>Tableau 4</b> : fréquence des occurrences dans le corpus GNS	4.3	175
<b>Tableau 5</b> : distribution au sein des tours (corpus GNS)	4.3	176
<b>Tableau 6</b> : fréquence des occurrences dans le corpus LBFRi	4.3	177
<b>Tableau 7</b> : distribution au sein des tours (corpus LBFRi)	4.3	177
<b>Tableau 8</b> : premier regroupement des fonctions associées à <i>l'appel à l'écoute</i>	4.4.1	196
<b>Tableau 9</b> : ExPh françaises et allemandes dans la phase de préclôture (corpus téléphoniques)	4.4.1	200
<b>Tableaux 10 et 11</b> : totaux nombres d'occurrences d'ExPh dans les corpus téléphoniques français et allemand (chap. 4.4.2.1)	4.4.2.1	225
<b>Tableau 12</b> : actions langagières associées aux différentes catégories descriptives du pilotage du coénonciateur (chap. 4.5)	4.5	288
<b>Tableau 13</b> : l'exercice de fonctions spécifiques par les ExPh françaises et allemandes relevées dans le corpus	4.5	288

## 3. GRAPHIQUES

	Chapitre/ sous-chapitre	Page
<b>Graphique 1</b> : distribution des ExPh allemandes	4.3	176
<b>Graphique 2</b> : distribution des ExPh françaises	4.3	178

## A. II : CONVENTIONS DE TRANSCRIPTION

La liste des conventions ci-après suit les recommandations du GAT (*Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem*) présentées par Selting et al. (1998) en intégrant quelques éléments des *conventions de transcription affinées* (« Feintranskript ») aux *conventions de transcription de base* (« Basistranskript »)<sup>1</sup>. Les conventions par rapport à la distinction entre *accent primaire* et *accent secondaire* (« Primär- bzw. Hauptaktzent », cf. ibid. : 31) n'ont pas été retenues (cf. à ce propos sous-chap. 4.1.2). De même, le tiret ( - ) n'indique pas, comme dans la convention du GAT, l'absence de modulation intonative (« gleichbleibend », cf. Selting et al. : 31), mais les amorces de mots. Ce choix correspond à la convention de transcription présentée dans l'ouvrage *Autour du corpus de référence du français parlé* édité par l'équipe DELIC<sup>2</sup> en 2004 (pp. 27-40) tout comme à celles présentées dans Traverso 1999 (pp. 24-26) et Blanche-Benvéniste et al. 2002 (p. 13).

### Structure séquentielle/ enchaînement des tours

[ ]	chevauchements et parole simultanée
[ ]	
=	enchaînement rapide (angl. <i>latching</i> ) entre deux tours, accollement de deux ou plusieurs « mots » (cf. « bisOU=hein »)

### Pauses

(.)	micropause
(-), (--), (---)	pauses courtes, moyennes et plus longues d'une durée allant d'environ 0.25 à 0.75 secondes
(1.0), (2.5)	pauses dont la durée est égale ou supérieure à 1 seconde (durées estimées)

### D'autres conventions sur le plan segmental

jA=a,	réduplication/ rallongement d'un phonème
hm=m,	
:, ::, :::	rallongement, étirement (selon la durée)
euh ((français)),	marques d'hésitation
äh, öh, etc.	
((allemand))	

### Rire

((rire))	description du rire
hehe, ehehe, etc.	rire syllabique

### Signaux de réception

m, hm, hM, oui,	signaux monosyllabiques
ouais, ja, nee, etc.	
m=m, ja=a, okee,	signaux bisyllabiques
etc.	

<sup>1</sup> L'inventaire des conventions de transcription « de base » et « affinées » reproduit pp. 31-32 du doc. pdf téléchargeable à partir du site <http://www.ub.uni-konstanz.de/kops/volltexte/2000/472/>.

<sup>2</sup> DELIC = Description Linguistique Informatisée sur Corpus, équipe dirigée par Jean Véronis à l'université de Provence (site : <http://www.up.univ-mrs.fr/delic/>).

### Accentuation

les hommes font tOUt phonèmes accentués (notation en majuscules)  
 dans la maison,  
 aber gElIn  
 fertichfu:d=ne?  
 ex!A!ctement accentuation/ intensité extrêmement forte

### Modulations intonatives

? intonation fortement montante  
 , intonation légèrement montante  
 ; intonation légèrement descendante  
 . intonation fortement descendante  
 † prononciation sur un ton aigu  
 ‡ prononciation sur un ton très bas

### Modulations de l'intensité et du rythme

<<f> > intensité forte  
 <<p> > intensité faible  
 <<all> > allegro (rapide)  
 <<len> > lento (lentement)  
 <<cresc> > crescendo (de plus en plus fort)  
 <<dim> > diminuendo (de plus en plus faible)  
 <<b> > à voix basse

### Inspirations et expirations

.h, .hh, .hhh inspiration (en fonction de la durée)  
 h, hh, hhh expiration (en fonction de la durée)

### Autres conventions

((en riant)), commentaire/ interprétation portant sur des  
 ((l'air étonné)) activités et événements para- et non verbaux  
 <<en riant> >, commentaire/ interprétation indiquant sa portée  
 <<étonné> >,  
 <<anglais> >  
 ( ) passage inaudible ou posant des problèmes  
 d'interprétation  
 (on a vu) interprétation incertaine d'un mot ou d'un passage  
 (on a vu/ on a pu) proposition d'interprétations alternatives  
 ((...)) coupure due au transcripueur  
 → indication de la ligne de transcription comportant  
 l'élément analysé

## A. III RECAPITULATIF DES CORPUS TRANSCRITS

*Remarque* : seules les transcriptions complètes ou partielles (extraits) ont été reproduites dans l'annexe. Les corpus dont il n'existe qu'une fiche signalétique et un inventaire des occurrences n'ont pas été intégrés (cf. mention « non transcrit » dans la case correspondante de la rubrique « reproduction dans l'annexe »).

### I. Le corpus allemand

#### A. Corpus téléphonique (GNS)

Identifiant	Titre	Durée (h-m-s)	Reproduction dans l'annexe
GNS_2	vielleicht wirste ja angerufen	25m28s	extraits
GNS_7	mit dem schreienden Kind	50s	complète
GNS_8	die sind auch nicht da	1m22s	complète
GNS_9	schaun wa mal ne?	3m12s	complète
GNS_10	ich bin's nochmal	39s	complète
GNS_11	das Sakko	1m12s	complète
GNS_12	neue Telefonnummer	ca. 39s	non transcrit
GNS_13	ich bin aufm Weg	42s	complète
GNS_14	Gulasch	1m39s	complète
GNS_15	oh warte mal kurz ja?	4m05s	complète
GNS_16	hier ist dein Macker (répondeur)	30s	complète
GNS_17	sie is ja weg ne?	1m01s	complète
GNS_18	liegst du schon im Bett?	26m32s	extraits

Durée totale des enregistrements : 1h07m51s

#### B. Corpus de conversations à table en allemand (CATA)

Identifiant	Titre	Durée (h-m-s)	Reproduction dans l'annexe
CATA_01	habe fertig	1h11m34s	partielle
CATA_02	Ihr Unternehmen ist unseriös	5m05s	non transcrit
CATA_03	was du dir zum Geburtstag wünscht	31m33s	partielle
CATA_04	ja hast du ne fliegenklatsche	23m35s	partielle
CATA_05	kaputte Waschmaschine	1h28m31s	non transcrit

Suite du tableau :

Identifiant	Titre	Durée (h-m-s)	Reproduction dans l'annexe
CATA_06	den Wind lieben	57m42s	<i>non transcrit</i>
CATA_07	amerikanischer Smalltalk	20m28s	<i>non transcrit</i>
CATA_08	moderieren können	51m09s	<i>non transcrit</i>

Durée totale des enregistrements : 5h49m37s

## II. Le corpus français

### A. Corpus téléphonique (LBFRi)

Identifiant	Titre	Durée (h-m-s)	Reproduction dans l'annexe
LBFRi_02	rendre une faveur	28s	complète
LBFRi_03	hématome et corset	03m23s	complète
LBFRi_04	alors sur ce	33s	complète
LBFRi_05	prendre amélie à la sortie de l'école	16s	complète
LBFRi_06	raconte-moi paris	01m31s	complète
LBFRi_07	les ptits grandissent	01m56s	complète
LBFRi_08	c'est tous des sportifs	02m30s	complète
LBFRi_09	les hommes font tout dans la maison	02m08s	complète
LBFRi_10	bricoles à la maison	02m31s	complète
LBFRi_11	bac permis et vacances	03m32s	complète
LBFRi_12	que j'ai appelé	26s	complète
LBFRi_13	monter en grade	03m14s	complète
LBFRi_14	otite	01m36s	complète
LBFRi_15	l'important c'est que tout le monde va bien	01m14s	complète
LBFRi_16	cet été on ira te voir	02m06s	complète
LBFRi_17	je t'envoie la photo	47s	complète
LBFRi_18	t'as changé de voix	2m09s	complète
LBFRi_19	j'arrive dans dix minutes	21s	complète
LBFRi_20	t'es fâché avec moi?	2m01s	complète
LBFRi_21	si on se faisait une soirée	01m10s	complète

Durée totale des enregistrements : 33m52s



## B. Corpus de conversations à table en français (CATF)

Identifiant	Titre	Durée (h-m-s)	Reproduction dans l'annexe
CATF_01	Terrine de poissons et gelées	18m40s	<i>non transcrit</i>
CATF_02	A table les enfants	11m59s	<i>non transcrit</i>
CATF_03	Sardines et Bourgogne	41m26s	<i>non transcrit</i>
CATF_04	Cassoulet	2h07m53s	extraits
CATF_05	Vitre cassée	34m44s	<i>non transcrit</i>
CATF_06	la femme du chef	2h34m08s	<i>non transcrit</i>
CATF_07	c'est baveux	1m36s	<i>non transcrit</i>
CATF_08	réparer le costume	27m28s	<i>non transcrit</i>
CATF_09	avec un bedon pareil	30m58s	<i>non transcrit</i>
CATF_10	où que tu vailles	55m25s	<i>non transcrit</i>
CATF_11	Lac des Cygnes	5m15s	<i>non transcrit</i>

Durée totale des enregistrements : 5h48m32s

## A. IV : TRANSCRIPTIONS

Les transcriptions sont présentées dans l'ordre suivant :

- 1) transcriptions du corpus LBFri (pp. 317-353);
- 2) transcriptions du corpus CATF (pp. 354-355);
- 3) transcriptions u corpus GNS (pp. 356-383);
- 4) transcriptions du corpus CATA (pp. 383-392).

Chaque transcription est précédée d'un nom d'identification suivie d'une fiche signalétique dont voici la clé :

### FICHE SIGNALETIQUE

La fiche comporte cinq rubriques numérotées de 1 à 5 :

- 1 = identification du corpus
- 2 = date d'enregistrement
- 3 = durée d'enregistrement
- 4 = identification des participants : nombre d'interactants (sauf pour les entretiens téléphoniques), pseudonyme, âge et sexe (lorsque le pseudonyme n'est pas n'est pas assez *parlant*)
- 5 = commentaire portant sur les thèmes traités ainsi que sur la situation/ le contexte d'interaction en général

« rendre une faveur »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_02  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 28s  
4 J : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
M : Marie, amie de J (40-50 ans)  
5 J a RV chez le médecin et demande à M si elle peut la  
remplacer au travail

1 M : oui,  
2 J : allô mar↑IE  
3 (.)  
4 M : OUI,  
5 J : oui c'est moi Joséphine.  
6 M : ah  
7 J : écOUte j'ai un problème (.).h je voudrais te demander u:n une  
8 favEUR=euh (.) <<all> c'est-à-dire> moi, je devrais faire une  
9 visIte au médecin, tu pourrais pAs me remplacEr au travail .h  
10 [ça te pose pas un ]  
11 M : [non=non pAs de pAs]  
12 J : problème,  
13 M : pAs de problème  
14 J : pas de problème c'est vrai,  
15 M : pas problème ch't'ai dis oui=oui,  
16 J : a: écOUte tu m'enlèveras un poids parce que j't'avais pas  
17 j'osais pAs te demander, .h pas d'problème alors  
18 M : pas d'problème.  
19 J : okai. alors c'est très sympa.  
20 M : m:,  
21 J : mErci. alors on se v- on se verra à la [sortie ] okai?  
22 M : [d'accord]  
23 Okai  
24 J : mErci (.) au revOIr marie  
25 M : au revoir

## « Hématome et corset »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_03  
2 avril-mai 2004 (Haute Savoie)  
3 03m23s  
4 JO : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
JA : Jean, ami  
5 échange de nouvelles à propos de problèmes de santé

1 JA : oui allô?  
2 JO : Jean?  
3 JA : oui:?  
4 JO : ↑ah salut ça va?  
5 JA : oui:? (--)  
6 JO : <<all.> comment ça va comme:nt racOnte>  
7 JA : Ah c'est JosephIne  
8 JO : ↑OUI c'est moi:  
9 JA : ah ben écOUte=eu:h (.) bOn on était un petit peu inquiet (par  
10 çA) parce que je suis passé chez le toubIb et puis comme j'ai la  
11 jAmbe qui a doublé de volUme (-)  
12 JO : =<<b> ouai:s>  
13 (-)  
14 JA : on avait pEUR qu'il y avai:t enfin [le médecin avait peur=  
15 JO : [du liquIde  
16 JA : =qu'il y avait du: du sAng dedans un hématOme, (.)  
17 JO : .HHH Olà.  
18 (.)  
19 JA : alors=euh je sui:s j'ai été passer une=euh une échographie, là,  
20 JO : ouais?  
21 JA : et finalement y a rien de tout ça c'est simplement parce que bOn  
22 le chOc a été violE:nt e::t  
23 JO : <<b> ohlâlà>  
24 JA : et ça a fait un oedEme quoi le[::  
25 JO : [Ah d'accOrd (-)  
26 mais [il y a pAs de sAng quoi  
27 JA : [( )  
28 <<acc> nOn non non=non non=non> [il y avait pas.  
29 JO : [et du liquide?  
30 (-)  
31 JA : (ben[le?)  
32 JO : [non plus?  
33 JA : ben c'est-à-dire en fAIIt c'est=c'est=c'est le chOc c'est=c'est la  
34 jambe qui réagIt tu vois?  
35 JO : ah ouais [mais il y avait du liquide qui était pas sorti du du:  
36 JA : [ouais  
37 JO : chai pas quoi=là.  
38 JA : du genOU là?  
39 JO : =ouai:s  
40 JA : =euh ah sI ça (s'est aggravé) plUs ça oui=oui (-)  
41 JO : ah oui,  
42 JA : la poche s'est rOUverte  
43 JO : .HH[H  
44 JA : [=mais çA c'est pas grAve ça se reconstitue au bout de trois  
45 mOIs [quoi tout sEUL.  
46 JO : [ah bon,

47 =ah ouais d'accOrd.  
48 (--)  
49 JA : .h mai:s bon j'avais le genOU qui=avait quand même=le: le mollEt  
50 qui était quand même asse:z [grOs,  
51 JO : [.HH (.) grOs quoi  
52 JA : eu:h la jambe gonflÉE tu vois, [enfin bon voilà (.)  
53 JO : [olàlà  
54 puis [il y avait=euh le:=euh la côte  
55 JA : [voilà.  
56 (-- ben la côte=euh ça suit son cOUrs=hein, j'ai u-u:n=u:n  
57 espèce de corsEt là.  
58 JO : ouais ben [il y a eu=euh  
59 JA : [avec un ( ) euh=oui pour=pour soulagEr pour tenir un  
60 pEU  
61 JO : ah puis c'est bien là tu te sens soulagé avec ( ) ?  
62 JA : ah ben ça te maintient oui [oui c'est quand même=euh (.)  
63 JO : [ouais=ouais.  
64 JA : et puis=euh bon ben le=le la la côte honnêtement de jour en jour  
65 ça=ça va de mieux en mIEUx [hein,  
66 JO : [ah (.) tant mieux. <<p> ( )>.  
67 JA : =nOn c'était inquietAnt bon ben la le les douleUrs mais c'(.).h  
68 bon ben là je vais avoir certainement une attEle (.).h non mais  
69 théoriquement il=il m'a dIt le: radiologue il me dIt euh .h il y  
70 a encore quelques années en arrière on vous aurait plâtré pour  
71 une telle=euh [(--)  
72 JO : [.HH  
73 JA : mais maintenAnt on met des attElles là.  
74 JO : ah (.) mais au genou ça?  
75 JA : eu=euh le genOU oui,  
76 JO : ah oui une attEle ah ouais c'est mIEUx heureusemEnt (.)  
77 JA : ben il faut bloquer le:=le: la pliure du genOU,  
78 (.)  
79 JO : <<p> ah d'acco:rd>  
80 JA : parce que comme ça a fait une=euh une entOrse. (.)  
81 JO : ouais. [ouais.  
82 JA : [il faut tout bloquEr pour que ça ça: [travaille pl↑us tu vois,  
83 JO : [repOse  
84 JA : pour que ça se repOse (.)  
85 JO : <<b> ouais d'accord> (.) et puis l'épauLe aussI il paraît.  
86 (.)  
87 JA : ah ben l'épAUle ça ça s=soignera aprEs (.).h euh c'est chAque  
88 degré de: d'importance du traumat[Isme qui se::  
89 JO : [<<p> ah d'accord>  
90 JA : tu vois?  
91 <<p> ah ouais (.) okee.> <<all> puis l'épAUle=oui t'avais d'jà  
92 eu mAl t'a déjà eu mAl [(à l'époque)>  
93 JA : [<<all> ben à l'ép- ben oui le genou  
94 auss↑I> le genou j'avais d'jà des problèmes au genou (.) qui  
95 s'ouvrAIIt déjà le genou (.)  
96 JO : <<b> olàlà::>  
97 JA : donc çA ça a pas avancé non plUs,  
98 (.)  
99 JO : tu m'étonnes;  
100 (-)  
101 JA : alors après bon=euh quand ça sera tout rentré dans l'Ordre j'irai  
102 voir un l'o- l'orthopédiste et puis ( ) un peu tout ça pour  
103 voir exactement ce qu'il y a (.)  
104 JO : ah ouais?  
105 JA : et puis l'épAUle je dois passer de:s .h des des radios de de  
106 l'épAUle (.) .h pour de nouvEAU=euh savoir s'il y a des tendons  
107 cassés ou p↑as (.)

108 JO : ololo: (.) <<all.> et puis tu les feras dans combien de temps>  
109 (.)  
110 JA : oh ben il y a rien qui prEsse=hein,  
111 JO : <<p> ah-> (-- ) [( )]  
112 JA : [( ) ce qui m'est arrivé et puis  
113 on (ira) bien [(tu vois)  
114 JO : [ah ouais <<p> tu m'étonnes.>  
115 (-)  
116 JA : et tOI. (.)comment [ça va  
117 JO : [bEn (.) ça vA nous (-) ça vA j'attEnds  
118 (--)  
119 JA : d'accord.  
120 JO : j'attends ce que ça:: ce que ça devIEnt quoi ((rire))  
121 [.h ça rEstE ça reste pAs chai pAs (-)  
122 JA : [oh be::n chai p↑as t'as pas [mal,  
123 JO : [<<f> n↑On nOn> j'ai rien non, pas  
124 de douleurs, non j'attEnds parce que mon placenta s'est décroché un  
125 peu tu vois,  
126 JA : hein=hein,  
127 JO : alors j'ai demandé une perf et t↑out mais bon=euh j'attends=euh  
128 j'attEnds quoi. (.)  
129 JA : mais t'es inquIÈte t'es comment [( )]  
130 JO : [ah OUI j'ai la pétOche quoi (.)  
131 <<all> oui il me faudrait être couchE et tOUt si je voulais le  
132 sauver alors piquUres et tout le tralala:: (.) .h j'ai dit oh  
133 non=non=non=non=non c'est pas pour mOI moi j'ai une famille et  
134 tOUt non=non=non c'est pas la pEIne>(-).h j'en ai pas besOIIn  
135 j'peux te dire>(.) .h alors on verra, ils m'ont dit eh ben  
136 écoute faites votre vie comme d'habit↑ude et puis s'Il tient (-)  
137 il tient, s'il tient pas, eh ben voILA quoi  
138 JA : <<pp> ah ouais> d'accord  
139 (.)  
140 JO : mais bon il faut que ça s'fasse v↑ite parce que bon ça fout la  
141 pétOche parce que je suis à la dOUzième semaine alors ça  
142 commence à être grOs tu vois,  
143 JA : ah ouais d'accord  
144 (.)  
145 JO : <<p> et voilà> (.) .hh[h <<f> et comment et marie  
146 JA : [EU:h sinon ça va?  
147 JO : =<<all> ↑oui ça va sinon tout le reste ça va> (.) et marianne  
148 elle fait quoi là (-- ) elle fait à manger?  
149 JA : euh tu veux lui parler?  
150 JO : OUI tiens ( )=  
151 JA : =embrAsse tout le mOnde  
152 JO : d'accord merci



« alors sur ce »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_04  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 33s  
4 M : Marianne, retraitée  
S : une amie (40-50 ans)  
5 bref échange à propos des activités de la veille (week-end)

à partir de 17 sec. :

1 S : oui?  
2 M : c'est mOI marianne.  
3 S : ouI=  
4 M : =commEnt ça vA  
5 S : ça vA=H  
6 M : ça a bien é- ça a bien étÉ hier?  
7 S : oui=oui trÈs bIEn  
8 M : (tu t'es) bien amusée?  
9 S : A: ouais sUpEr.  
10 (.)  
11 M : a: ben c'est bIEn=  
12 S : =o ouais bIEn=bien=bien.  
13 (.)  
14 M : a ben tAnt mieux. tiens  
15 S : (et) tOI=h  
16 M : <<f>ouais> moi aussI (bon) on est allé à la campagne.  
17 S : ouais elle m'a dit Joséphine [( )  
18 M : [ouAIs (.)  
19 alors oui parce que:( ) les gamins ont joué dans l'EAU  
20 ils ont fait des [(petits)] bateaux et tOUt quoi.=  
21 S : [ouais ]  
22 =ouais=ouais  
23 (.)  
24 S : et ça vA Joséphine là aujourd'hui?  
25 M : ouAIs ça vA ouais.  
26 S : et ça va ( ) Joséphine?  
27 M : OUAIs ouais=ouais OUAIs ouais là ( ) (pas simple) parce  
28 que: (.) elle a envie de vOmir  
29 S : A: ben çAhh (.) d'accOrd  
30 M : alors sur cE,  
31 S : d'Accord. [((rire))  
32 M : [au revOIr, bOnne journée, je vous embrasse  
33 tOUs=hein,  
34 S : ouais [moi aussI=hein,]  
35 M : [allez tchAO]=tchao.  
36 S : (pense à mOI)  
37 M : OUAIs d'Accord. tchao tchao ( )  
38 S : OUAIs tchao.  
39 M : tchao.



« prendre amélie à la sortie de l'école »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_05  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 16s  
4 J : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
S : une amie (50-60 ans)  
5 J demande à S d'aller chercher sa fille à la sortie de  
l'école

1 S : oui allô::?  
2 J : oui c'est moi  
3 (.)  
4 S : s↑alu:t ( )  
5 J : écOu- écOUte je suis à la pOste là il y a une de ces qu↑eues je  
6 sais pAs à quelle heure je vais sOrtir (.).h tu pourrais pas  
7 prendre amélie s'il te plaît;  
8 (.)  
9 S : [(ouais)  
10 J : [dans dIx minUtes (c'est) à la sortie de l'écOle;  
11 (.)  
12 S : ↑oui bien sÛr il n'y pAs [d'problÈme;  
13 J : [okai?  
14 [pas de problème?  
15 S : [(pas de probl-)  
16 J : o merci t'es sympa.  
17 (.)  
18 S : ch't'en prIE (.)  
19 J : tchAO=[tchAO.]  
20 S : [gros ]bisOUs=hein,  
21 J : mErcI. tchAO  
22 S : =tchao.

« raconte-moi paris »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_06  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 01m31s  
4 J : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
G : « Gégé », amie de Joséphine (35-45 ans)  
5 conversation à propos du dernier voyage à Paris et à propos  
des soucis de santé de J

1 G : oui allô?  
2 J : allô gégé?  
3 G : <<all>oui>  
4 J : <<f> ouais c'est moi josephine>  
5 G : adIEU ma biche  
6 J : =salut ça va?  
7 G : et toi::  
8 J : raconte ouAI:s ça va bien  
9 (.)  
10 G : bien.  
11 J : =enfin ça va ouais si on vEUt quoi  
12 G : alo:rs encore des pertes de sang?  
13 J : ouais=ouais toujours un 'peu ↓ouais=ouais.  
14 G : et qu'est-ce qu'il t'a dit le docteur?  
15 J : bEn il m'a dit repos et ↑tout quoi mais ↓bon=euh  
16 G : =ah oui couch↑É  
17 J : ouè couché mais je n'y reste pas parce que <<p>bon>  
18 G : ouè mais fais attentIO:n  
19 J : ouai:s(0.2) j-[je j'ai] un peu peur mais <<p>enfin>  
20 (.)  
21 G : [( ) ]  
22 J : et tOI raconte-moi parI:s  
23 G : ouais bien chouette ouais [ouais ( )]  
24 J : [c'était ] bien?=  
25 G : =ouais ouais  
26 J : t'es rentrée quand?  
27 G : c'était le paradIs et là c'est la rentrée oui.  
28 (<<bas>tu vois,>) h  
29 J : ah ouAIs pourquoi?  
30 G : ophh je suis rentrée et tout le monde faisait la gUEU:le  
31 J : o::h  
32 G : =je suis rentrée (seulement) samedi ↑après-midi  
33 J : ah ouais d'accord  
34 G : ( ) à midi et demie il est venu me chercher à la: gare,(.)  
35 J : ouais,  
36 G : hein,=impeccAble; c'était une semaine supEr il faisait pas  
37 [mauvais  
38 J : [il pleuvait?  
39 G : il pleuvait pAs mais il a f- il a fait frOId <<all>tu  
40 vois,=donc>  
41 (.)  
42 J : ah oui il a fait froid, ouais un peu=euh  
43 G : la semaine dernière il a fait froid (donc)  
44 [( ) ]

45 J : [<<voix basse et morose>ouais ouais nous aussi pas le beau  
46 tEmps=hein,>  
47 G : hein, [ce que j'ai ( )]  
48 J : [et là il fait] sUper bEAU là(.)[hier et aujourd'hui]  
49 G : [( )]  
50 J : magnifique  
51 G : ah nous aussi tout bleu: magni[fIque (et là)]  
52 J : [ouAI::s ]  
53 G : je bOsse=je fais la salle de bains là.  
54 J : O:h génial.  
55 G : ouais (.) euh (.) olàlà. (.) et toi ça va alors euh (maman et  
56 tout) ça va?  
57 J : <<all.>Oui ça va ça va ça va.> (.) là je fais=euh je fais un  
58 peu le ménage et puis euh [<<p>voilà quoi>]  
59 G : [( ) ]mais oui tu peux pas  
60 faire le ménage [et rien quoi]  
61 J : [be:n ]j'fais attention quoi  
62 G : tu fais pas les gros trUcs hEIn, avec le:s (.) marcher beaucoup  
63 quoi [( ) tu] veux quoi.  
64 J : [phhh ] be:n ouais mais bOn=euh (.) qu'est-ce que tu veux  
65 que j'y fasse [j'ai pas quoi fAIre quoi. c'est] pénIble ↓oui.  
66 G : [a-làlà::: me:rde. ]  
67 et puis l'amniocentèse on te la fait quand?  
68 J : ben eu:h dans pas longt↑emps mais bOn euh je te dis que  
69 j'attends comment ça s'passe on verra ce qui s'↑passe quoi.  
70 G : hm=hm  
71 J : <<p>faut voir>  
72 G : il a- il dit que peut-être tu peux le pErdre ou un truc comme  
73 ça?  
74 J : écOUe↑ eu:h écOUte↑ j'te rappelle.  
75 (.)  
76 G : ah ouais,  
77 J : j'te rappelle.=ouais. d'accord, [faut que] je voie aut'chose.  
78 G : [ouais ]  
79 J : d'accord? [<<acc>gros bisous] et à tout de suite tchao=tchao.>  
80 G : [d'accord ouais ]  
81 =tchao=tchao.

« les p'tits grandissent »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_07  
 2 avril -mai 2004 (Haute Savoie)  
 3 01m56s  
 4 CO : Corinne, secrétaire (50 - 60 ans)  
 AR : Arlette, une amie (40-55 ans)  
 5 prendre des nouvelles des amis/ de la famille

1 AR : allô?  
 2 CO : ah, bonjour comment ça va: ,  
 3 AR : a:h ben=c'est corInne bonjou:r  
 4 CO : ah bien oui, qui veux-tu que ça [soit.  
 5 AR : [oui:  
 6 CO : eh ben alors comment tu vas  
 7 AR : béh ça va ( -ment) bien ça va bien (.) .h oui, [et tOI  
 8 CO : [qu'est-ce  
 9 que qu'es- qu'es=s (.) n̄o :n ça va b̄ien=hein, (.) nous on (.)  
 10 vu qu'je te téléphone ça veut dire ça v̄a=[((rire))  
 11 AR : [((rire))  
 12 CO : .h et qu'est-ce que tu fAIS-là. (.) [chez toi  
 13 AR : [en c- (.) en ce moment  
 14 ( ) aujourd'hUI (.) je fais  
 15 [le nettoyage. il fait solEIl ( )((rire))  
 16 CO : [( ) O:h  
 17 a:h, tu fais ton nettoyage de printemps alors hein,=  
 18 AR : =(rire)) o:h pas précisément [de printemps mais en fait  
 19 CO : [no:n  
 20 AR : .h( ) négligÉ: [( ) euh alors (.)  
 21 CO : [ah bon?  
 22 AR : j'avais été débordée ces jours-cI (--)[(donc euh)  
 23 CO : [et le beau-frÈre  
 24 (--)  
 25 AR : eh ben le beau-frÈre il travaille=euh au grand-pÈre ((rire))  
 26 CO : ah bon?  
 27 AR : ouAIS (-) il y a pas mal de gEns [(euh )  
 28 CO : [a:h d'accord.  
 29 (-)  
 30 AR : ( .) avec son fils (---)  
 31 CO : Ah a-avec antoine alors hein,  
 32 (-)  
 33 AR : ah [oui  
 34 CO : [hein (.) et comment il vA antoine sa famille  
 35 (--)  
 36 AR : ça va très bien, [les ] les p'tits grandissent,  
 37 CO : [hein,]  
 38 AR : [( )  
 39 CO : [ah ben oUI dis dOnc;  
 40 AR : =euh=ouais m,  
 41 (-)  
 42 CO : ça leur fait quel âge maintenant?  
 43 AR : eu:h ben il va avoir dOUze ans=euh bernard.  
 44 (.)  
 45 CO : ah ben dis donc et l'AUtre?

46 AR : =(e:h/et) huit ans.  
47 CO : eh ben dis, (-) ils sont grAnds alors  
48 (--)  
49 AR : eu::h bernArd OUI (-) il grandit [(.) colin il (---)  
50 CO : [hm=m,  
51 AR : il est mInce [(-) comme son père  
52 CO : [hm,  
53 AR : ( .)  
54 ah hm d'accord.  
55 AR : il grandit. (.) e:t et l'AUtre l'AUtre=euh (-) il=il est  
56 moi:ns moins c-[moins costau:d (et plus ,)  
57 CO : [moins grand (.) hm=m hm  
58 (--)  
59 AR : mai::s il est quelqu'un=hein,  
60 CO : ah bon? [((rire))  
61 AR : [((rire [ ]))  
62 CO : [et claudine?  
63 AR : eh bien claudine ça vA=hein elle est elle est allée(-) en  
64 week-end (aujourd'hui [( ]))  
65 CO : [elle est passée chez des amis?  
66 AR : ouais elle est sur lyon [elle (est allée voir sa famille)  
67 CO : [Ah d'accord.  
68 eh ben elle a bIEEn raison=hein,  
69 AR : <<p> ouais>  
70 CO : nOn mais écOUte=hein,=euh j'te passera: un bon dimanche  
71 mai:s ils rentrent ce s,oir quand même  
72 AR : ouai[::s  
73 CO : a::h bO[:n  
74 AR : [ouais ah ouais ils (sont pas encore=euh ,)=  
75 CO : =hm, (.) (pour rester là-bas)  
76 AR : je n'ai pa:s on n'a pa:s encore ouvert ma maison  
77 [donc=euh  
78 CO : [ah d'accord.  
79 (.)  
80 CO : .h nO:n eh ben tu les embrasseras tous de [not- de ma pArt  
81 AR : [ouais (.) ben  
82 ouai::s,  
83 CO : et de notre pArt=hein,  
84 AR : ouai:s, ça sera [fait et toi aussi  
85 CO : [et pui::s  
86 AR : de mÊme=  
87 CO : =d'accOrd, et puis on passera un bOn dimanche (.) et puis à  
88 b,ientôt  
89 (.)  
90 AR : à bientôt [oui:  
91 CO : [allEz salUt  
92 AR : =salUt  
93 CO : =au [revoir  
94 AR : [au revoir ( ) bisous

« c'est tous des sportifs »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_08  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 2m30s  
4 S : Suzanne, étudiante (18-25 ans)  
A : Anne-Marie (30-40 ans)  
5 conversation à bâtons rompus à propos des diverses activités  
de loisirs des uns et des autres

1 A : oui,  
2 S : hallô, anne-marie?  
3 A : OUI  
4 S : salu:t c'est suzanne (.)  
5 A : suzAnne  
6 (.)  
7 S : OUI,  
8 A : bonjour ma grande ((rire))  
9 S : bonjOUr (.) ça va? (.) oui ça va et toi ((rire))  
10 A : et erIc comment il va?  
11 S : h h be:n eric ça va, oui,  
12 A : il est à la maison aujourd'hui.  
13 S : OUI oui aujourd'hui il est là,  
14 (.)  
15 A : non mais tOI tu ( )  
16 S : ouais, (.) moi ch'uis là (.)((rire))  
17 A : un peu ( )  
18 S : comment?  
19 A : un peu: un peu chez erIc [un peu chez ( )]  
20 S : [OUI=euh ch'uis un fin de semaine ici  
21 un fin de semaine là-bas, [((rire))]  
22 A : [voilà: ] (.) tout le monde en  
23 profite [quoi.  
24 S : [voi:là tout le monde en profite. (.) .h et vous, ça  
25 va?  
26 A : ça va: ça va ( )oui,  
27 S : ouais, et le bébé?  
28 A : euh le bébé est en ( )oui,  
29 S : a:, bon,  
30 A : ((rire)) .hh  
31 S : et les grands les grands ça va?  
32 A : .h o-oui ou-ou-oui=hh (-) je réfléchis qu'est qu'il m'a dit  
33 ( ) m'a appelée juste avant  
34 S : a bon,  
35 A : donc jean-louis=euh (.) il était parti chez un copain,  
36 S : a ouais,  
37 (--)  
38 A : et sylvie qu'est-ce qu'elle m'a dIt déjà a oui (.) .h (elle est  
39 restée à ( ) elle avait une répétition de dAnse cet  
40 après[-midi  
41 S : [a bjon elle fait [de la dAnse  
42 A : [(mais jusqu'au)] vendredi sjoir et ils ont leur spectacle  
43 à la fin du mOIs je crois

44 (--)  
45 A : ( )=  
46 S : =a [bon,  
47 A : ( ) pou:r peaufiner un pEU et ( ) comme ça (.)  
48 S : A: d'accord, ben c'est bien (.)elle s'amUse au moins  
49 A : beu: ça lui plaît la danse.  
50 S : ouais,  
51 A : ch'ais pas quel(le )  
52 S : a ben tant mieux, si [ça lui plaît?  
53 A : [( ) oui,  
54 S : a bon? [(.) ben] ils font du sport ça fait bien (.)  
55 A : [ouais ]  
56 S : ça [fait du bien] quoi ((rire))  
57 A : [voilà:: ]  
58 eu:h (.) Roland il fait le tir (qui est=euh) (1.5) la  
59 carabine=hein, tu sais?  
60 S : a bon?  
61 (-)  
62 A : tir à la carabine oui,  
63 (.)  
64 S : ben tant mieux oui,  
65 A : e::t jean-louis=euh (.) il fait de l'escrime ((rire))  
66 S : bien c'est bien [(rire))  
67 A : [( ) quelque part=hein,  
68 S : .hh c'est tous des sportifs [(rire))  
69 A : [(non )] (.) un petit peu de  
70 projets dans la maison  
71 S : bon .h le bon point c'est que tout le monde va bien  
72 A : voilà..h=et h=oui  
73 (-)  
74 et ton papa est allé au jardin ta maman avait dit.  
75 S : ouais, h ils sont allés au jardin oui c'est aujourd'hui (.)  
76 ouais.  
77 A : et il pleut ( )  
78 S : ouais il pleut oui, ou là=là ((rire))(.) .hh l'hiver est pas  
79 fini ici.  
80 A : non mais (-) ( ) bien arrosé  
81 S : ouais,  
82 (.)  
83 A : ( )  
84 S : hmhm.  
85 (--)  
86 A : c'est quant même lent eu:h (.) ( )  
87 S : comment?  
88 A : les deux ou trois autres ( ) il a fait bien beau,  
89 S : ouais,  
90 A : et là ( ) pâques, [après les] saintes glaces (.)  
91 S : [ouais, ]  
92 A : (il y a eu souvent ( ))  
93 (.)  
94 S : oui=ouais.  
95 A : (je veux dire ( ))  
96 S : .hh bon alors=euh on s'entendra: bientôt,  
97 (.)  
98 A : ouih ((en chuchotant))  
99 S : hein?  
100 A : oui. ((presque inaudible))  
101 S : et t'embrancherai fort (.) gros bisous à [tout le monde=hein,]  
102 A : [( ) ] )  
103 au revoir  
104 S : au revoir

« les hommes font tout dans la maison »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_09  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 2m08s  
4 F : le « frangin » de C (35-45 ans)  
C : Corinne, secrétaire (50-60 ans)  
5 conversation à bâtons rompus portant sur les activités des  
membres de la famille

1 F : allô?  
2 C : salUt frangin comment ça va.  
3 F : ça va, ma foi, (.) vivre: dOUcement euh quoi.  
4 C : et En fait (.) e: (en fait) qu'Est-ce que t'es en train de  
5 fAIre.  
6 (.)  
7 F : pour l'instAnt je suis en train de j'étais en train de rEpasser  
8 [(rire)]  
9 C : [(rire)] c'est bIEn ça hein, [comme] comment hein,  
10 F : [oui ]  
11 C : les hOmmeS font tOUt dans la maison hein,  
12 (.)  
13 F : <<pp>oui.> (-- ) c'est vrAI que (.) ma foi,  
14 C : éh ben il faut bIEn s'entrAIder quand même hein, entre:  
15 [entre cOUples hein, (.) hein,]  
16 F : [<<dim>oui: oui: oui: oui:> ]  
17 C : c'est normAl ça=hein,  
18 (.)  
19 F: <<p>si anne-marie pouvait le fAIre bon ben é e: ça serai:t  
20 [( )>]  
21 C : [ça serait elle] qui le (ferait) oui, (.) hmm. .hh et comment  
22 elle va, Elle anne-marie,  
23 F : ben ma foi ça va à peu prÈS [(tu sais)] elle: tire un ptit peu  
24 la  
25 C : [ça va? ]  
26 F : pAtte tu vois, pour marchEr elle a quElques difficultÉs  
27 C : =a bon, [(.) [mais elle marche] p- elle fait toujours se:s  
28 F : [ouai :s ]  
29 C : ses mArches tous les jours?  
30 (.)  
31 F : a: oui=euh là: justem↑ent on arrIve quoi il y a une demi-h↑eure  
32 quoi [(je sais pas)]  
33 C : [a bon? ]a ben je vous ai (prIs au pOnt) alors=hein,  
34 ((rire))  
35 F : [ouais ( )]  
36 C : [je vous ai] pris jUste jUste=hein?  
37 F : (<<p>quoi.>) oui=oui=oui oui=oui. (-) ouai:s. (.) quand (il  
38 veut) le temps le permeEt=hein,  
39 tu vOIs=o:[:n ( )](c'est  
40 C : [e bé (vous) sortEz c'est  
41 F : quand même important ( )])  
42 C : normAl=hein, ]  
43 F : oui=oui  
44 C : =(hein)



45 F : oui=oui=oui  
46 C : et les enfants?  
47 F : e ben ma foi ça v↑a à peu prÈs quoi. (.) chacun fait son petit  
48 train (dans le fautUEIl [( ))]  
49 C : [et les] ptits enfAnts?  
50 (.)  
51 F : les ptits enfants auss↑i=hein, (les petits ( )) c'est l'écOle  
52 c'e:st hein, un peu:  
53 C : et ( )  
54 F : =voilà (-) et ( ) à côté d'u:n d'un AUtre tu vois,  
55 C : e ben c'est bien,  
56 F : =( ) avec=euh son travAIL i: [il ( )]  
57 C : [il a changÉ] de travail?  
58 (.)  
59 F : nOn=non=non,  
60 C : A nOn il est toujOUrs (dans) le  
61 F : =il est toujours le représentant [(tu vois,)]  
62 C : [nOn parce que je] (.) qui c'-  
63 mais c'est anne-marie qui m'avait dit qu'il pensait changer de  
64 travAIL (.) non? (.) [ou je me trOmpe ]  
65 F : [c'est-à-dire que:] i- il souhaiterAIT  
66 (oui) [mais bOn]  
67 C : [A: ]  
68 F : pour l'instAnt=euh il est encore re- représentAnt quoi.  
69 [(tu vois,)]  
70 C : [A d'accOrd.] aha. aha.  
71 F : oui=oui  
72 C : [a: (.) a:]  
73 F : [oui=oui ]il fait toujOUrs le même boulot quoi.  
74 C : a ben c'est bien. (.) bIEn (mais alors) tu les embrasseras de  
75 ma p↑art=hein,  
76 (.)  
77 F : euh oui, [( )]  
78 C : [et je te fais (.) un grOs bisOUs à t↑oi (.) à anne-  
79 marie  
80 (.)  
81 F : hmm,  
82 C : et pui::s (tu) passeras un bon dim↑anche=hein? (.) et on se  
83 verra un des ces jours  
84 (-)  
85 F : oui, ou: (.) ouais. [(qu'on aille)] vOIr  
86 C : [au r- ]  
87 d'accord? [allez (.)]  
88 F : [( )] oui ouI  
89 C : au revOIr  
90 F : au revOIr corinne.

« bricoles à la maison »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_10  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 1m33s  
4 D : Dorothée, mère de famille, 35-45 ans  
C : Corinne, secrétaire (50-60 ans)  
5 conversation à bâtons rompus portant sur les activités des  
membres de la famille de D

1 D : oui:?  
2 C : ai:m bonjOUr dorothée.  
3 D : bOnjOUr=euh cor[Inne.]  
4 C : [com- ]  
5 commEnt ça vA  
6 D : ai: ben ça va pas m↑al tu vois? (.) que: on est en train de  
7 brIcolEr  
8 C : a vous êtes en trAvAux.  
9 D : ( )en travAUx.  
10 C : É be  
11 D : oui=oui. A: ben de temps en temps il faut bien renOUvelEr  
12 C : a OUI ça fai- ça fait [du bIEn on] a on a (une)  
13 D : [(a oui. )]  
14 C : impression de changer de mAison au moins.  
15 D : voilà exActement. ( ) pour le pEU de bénéfIce e ben il  
16 fAUt le fAIRE  
17 C : a ouihihi ((en riant)).H il fAUt s'y [mEttre disons h ]  
18 D : [(il faut subir ça)]quand  
19 on a l'intention de changer de maison.  
20 C : A oui MOI aussI j'ai□de tEmPs en temps j'aime bIEn changer mes  
21 mEUbles. .h  
22 D : (a tu les) changes de plAce.  
23 C : A oui□ oui je (les) change jUste de plAce c'est  
24 [déjà pas mAhal]  
25 D : [(a oui)] je crois maintenahaha ((en riant))  
26 C : =.HH et mimI est là?  
27 D : OUI:: oui[=oui ( )]  
28 C : [il brIcon ]alors.  
29 (.)  
30 D : comment?  
31 C : il brIcon.  
32 D : e ben (toujOUrs) (.) tu sAIs il s'arrête pas trOp=hein,  
33 C : é be  
34 D : (il) a toujOUrs quelque chose à fAIRE  
35 C : au mOIns c'est la santé  
36 D : (enfin) en ce momEnt ils sont en train de bOIRE une bIÈre  
37 remarque=h  
38 C : ((rire)) et ça désaltÈre c'est bIEn ça au moins il fait ch↑aud  
39 chez t-=  
40 D : a: ouais,  
41 C : =il fait chAUd là-bas?  
42 (.)  
43 D : il fait bon,  
44 C : A ouais,

45 D : oui=oui ça va, ( ) maison,  
46 C : a ben (.) [et ]  
47 D : [( )] frAIs mai::s ça va  
48 C : et annette?  
49 D : et ann[Ette elle est dans la chAmbre de télévis]ION  
50 C : [elle est dans sa chAmbre je supp- ]  
51 D : A OUI euh il y a des feuillets ( ) qui sont trÈs  
52 importants  
53 C : =A:: bé c'est bIEn [ça.]  
54 D : [( )] ( ) donc=euh elle  
55 est ( ) léa  
56 C : A d'Accord.(.) .h et bien tu dois leu:r pAsser (un autre)  
57 bOnjOUr à: à tous les deux, tu leur feras des grOs bisOUs de ma  
58 pArt,=hein  
59 (.)  
60 D : OUI be:n [(vous aussi)] je vous embrASSE  
61 C : [et puis ]  
62 et puis un grOs bisOU à toi,  
63 D : e::t à bientôt peut-être  
64 C : =d'accord, alors bOn dimAnche=hein?  
65 D : OUI::  
66 C : =et puis à bientôt.  
67 D : =(toi) aussi  
68 C : salUt au revOIr

« bac, permis et vacances »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_11  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 3m52s  
4 J : Jean, élève de Terminale, 17-19 ans  
C : Corinne, sa tante, secrétaire (50-60 ans)  
5 la « vieille tante » interroge son neveu sur la préparation  
du bac, ses activités extrascolaires et les prochaines  
vacances

1 J : allô?  
2 C : euh c'est JEAN=hein, (.) hEIn? c'est tOI alors. ((rire))  
3 J : oui? [(a ouais)]  
4 C : [alOrs qu']Est-ce que tu devIEns  
5 (.)  
6 J : .hh [o:,]  
7 C : [c'est] ta tAnte qui te téléphOne=hein,  
8 J : a=ouAIs [ch't'ai reconnU]  
9 C : [ta vIEille ] tAnte. ((rire))  
10 J : O:::  
11 (.)  
12 C : (et o::) (.) alOrs qu'Est-ce que tu devIEns (.) mai- t'a pas  
13 éc↑ole aujourd'hui?  
14 J : nOn non nO:n samedI: nOn [je reste] à la maisOn  
15 C : [A:: )]  
16 .h alOrs? tu [t'enn]uies pas trOp (.) chez toi?  
17 J : [(a- )]  
18 C : =nOn t'a- t'as de quoi fAire maintenant=hein,  
19 J : nOn ben dehOrs il fau:t ( ) bOIs=euh  
20 C : et puis t'as les révisIOns=hein, ((rire))  
21 J : ouAI:s aussI ouais.  
22 C : .HH et c'e:st c'est en bon p↑oint nOn, ça va?  
23 J : hein?  
24 C : ça vA t'a:s t'as commencÉ un peu? (.) à réviser?  
25 J : ouAI:s un pEU parce que là on fait de:s (.) on fait des bAcS  
26 blAncs [quoi ( )]  
27 C : [a oui (tu) ] passes des exAmens (.) mm, a ouais  
28 d'accOrd  
29 J : donc=euh il faut quand même révisEr (et puis dans (.) au mois  
30 de jUIn là, bEn (.)  
31 C : ça y Est (.) c'est bOn (.)  
32 J : ça (sera) bOn=hein, j'espère que je: (.) je vais avoir des  
33 points d'avAnce [(mais bon)]  
34 C : [ O O ] ben j'espère que OUI quand même  
35 (.) tu te bouges un pEU et puis tu verrAs=hein,  
36 J : oui: [(j-) ]  
37 C : [alOrs] c'est finI les fÊtes alors=hein,  
38 (-)  
39 J : nhO:n [mAI:s O=O]  
40 C : [((rire))] .H cOmmEnt O=O ((rire))  
41 J : quand mÊme  
42 (.)  
43 C : nOn ça y Est tu (refais une) f↑ête ce soir nOn.

44 (.)  
45 J : ce sOIr sI je vais à un (.) y a un concErt sur voirOn  
46 C : a=a, (.) avec ta copIne?  
47 J : nOn non,  
48 C : ((rire))  
49 J : avec dEs copines. hh  
50 C : t'es sÛr que c'est pas (.) Une copIne?  
51 J : h non j'ai plusieurs (.)  
52 C : he éh ben dis dOnc c'est vrAI que tOI=hein, le don jUAN=hein,  
53 [[(rire)]]  
54 J : [[(rire)]] j'en AI de la chAnce=hein,  
55 C : A OUI O OUI h .h h  
56 (.)  
57 J : voilà donc tu vois avec (le:) copines et copAIns=( .)  
58 C : e ben c'est bIEn  
59 (.)  
60 J : (ma foi)  
61 C : =et comment ça se fAIt papa et mamAn ils ont donné leur=euh (.)  
62 .h ils t'ont donné la permission?  
63 (.)  
64 J : be:n ouAIs  
65 C : a:: ça (va) ça v-vas tu approches des dix-huit Ans=hein,  
66 (.)  
67 J : ouAI::s ( ) pAs il faut bien sortir un pEU=hein,  
68 C : A ben c'est [bIEn ]  
69 J : [ ( ) ] je range=euh les affaires dans la cOUr donc  
70 je peux bien sortir [(un peu)]  
71 C : [A: ] voilà tu leur fais du chantAge  
72 c'est pas bOn=hein, ((rire))  
73 J : ouais O c'est c'est pAs du chantage c'est donnAnt donnAnt (.)  
74 C : ouais mais=  
75 J : =je fais çA alors j'ai le drOIhoit à çA hh  
76 C : (pour vous) c'est à peu près la mÊme chOse(=hein,)  
77 J : a nO:n quand mÊme h  
78 C : et ta condUIte ça vA maintenant t'as plus d- t'a:s beaucoup de  
79 kilomÈtres maintenant  
80 (.)  
81 J : là ch'uis à: deux mille cIng cEnt  
82 (.)  
83 C : o mais t'a- (.) t'arrives bientÔt alors  
84 (.)  
85 J : ouAIs il m'en reste cInq cEnt  
86 (--)  
87 C : o (mais) bEn [OUI mais tu sAIs tu vas vIte (te) les] fAIre  
88 J : [ ( ) ]  
89 C : d'ici le mois de janvIEr tu les aura:s finI  
90 J : ouai::s  
91 C : =largemEnt hein,  
92 J : ouAIs=ouais=ouais=ouais (-) mais bon il faut quand mÊme que  
93 j'attende le ( ) pour passer mon permIs  
94 [et ( )]  
95 C : [.h A:: ] e ben tu sais c'est bientÔt le ( )=hein,  
96 (.)  
97 J : ouAIs mais j'espÈre que ça va passer vIte  
98 C : mAIs: OUI: t'a tOUt l'été: l'été tu vas t'amusEr tu le passes  
99 (t-) tu verras mÊme pas passer l'été.  
100 (-)  
101 J : ouAI:s (.) ouais ben l'été je vais m'amusEr je vai:s surtOUt  
102 aller (.) bosser avec mon pÈre un pEU  
103 (.)  
104 C : OUI: ben comme çA tu te feras quelquEs sOUs

105 J : voi:là pour pouvoir partir en vacAnces  
106 C : u-un ptit p- e::t ils te lAIsseront partir tout sEUL?  
107 J : ouai:s ben là normalemEnt avec un pOte on (essaie de) trouver  
108 un appArt=euh au bord de la mEr  
109 C : .h e ben dis dOnc ben dis dOnc je ne reconnais pl↑us te::s .h  
110 je ne reconnais plus ma frangIne et mon beau-frÈre hEIn,  
111 [(rire) ]  
112 J : [a ou↑ais]  
113 C : a non nOn .h .h .h((en riant))  
114 J : nOn ça va c'est avec un pOte qui les (.) qui les connaît bIEn  
115 quoi [mon père] connais bIEn quoi.  
116 C : [a : ]  
117 a::: voilà:: .h et vous partirez quand?  
118 (.)  
119 J : eu::h donc soit la première semaine d'AOÛt soit la troisième  
120 semaine d'AOÛt.  
121 C : A: alors j'espère qu'on va recevoir une cArte quand même=hein,  
122 J : A OUAIs [(j'enverrai) une cArte]  
123 C : [(rire)) ] (te gêne) pAs ((rire))  
124 J : <<p>ouais>  
125 C : bOn écOUte je te lAIsse à ton trav↑ail(=hein) EU::h (.) ta  
126 maman est pas là?  
127 J : EU:h [elle doi::t ]  
128 C : [elle est partie?]  
129 J : =venir de partir faire des courses[(=là).]  
130 C : [a : ]d'accord. e bien tu  
131 l'embrasseras bien de ma part, t'embrasseras bien ton pap- to:n  
132 pÈre aussi [.h )]  
133 J : [ouai:s]  
134 C : et ton frÈre.  
135 J : d'a:ccOrd  
136 (.)  
137 C : il est toujours là-bas à l'ordinAteur  
138 J : toujOUrs  
139 C : a: il bouge pAs lui=hein,  
140 J : a non non nhOn hh  
141 C : alors écOUte=hein, bEn=eu:::h [je te: ]  
142 J : [je te fais de]gros bIses=hein,  
143 C : je te fais de gros bisous à toi auss↑i=hein  
144 J : ( ) chez toi,  
145 C : et pui:: de toute façon on se retéléphoner↑a=hein  
146 J : OUAIs=  
147 C : =et j'espère que bOn pour pâques ça se passera bIEn=hein,  
148 J : ouais  
149 C : allEz [à t- ]  
150 J : [( )] cet étÉ  
151 (.)  
152 C : d'AccOrd  
153 (.)  
154 J : all[ez]  
155 C : [à ] bientôt  
156 J : tchAO  
157 C : au revOIr

« que j'ai appelé »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_12  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 00m26s  
4 A : Aline, 15-17 ans  
C : Corinne, sa mère (secrétaire, 50-60 ans)  
5 A cherche à joindre amélie ; C l'informe qu'elle n'est pas à la maison

1 C : allô?  
2 A : allô maman  
3 (.)  
4 C : ouI c'est mOI  
5 A : salUt c'est moi. (.) écOUte: est-ce qu'amélie est là,  
6 (.)  
7 C : nOn e:lle est pas lÀ elle est partie=euh chez sa copIne.  
8 A : bOn tu lui dIs que j'ai appelé? (.) je la rappellerai tou:t à  
9 l'heure?  
10 C : eu:h d'Accord [mais ( )  
11 A : [je veux lui parler  
12 C : parce que je sais pAs dans combien de temps elle rentre=hein,  
13 A : ch'ai pAs da:ns une hEUre deux hEUres [c'est bOn?  
14 C : [oui  
15 j'espÈre qu'elle sera là.=hein,  
16 A : okee bOn (.) [ça va?  
17 C : [alOrs  
18 ou↑i=oui: et tOI  
19 A : okee oui ça vA  
20 (.)  
21 C : bon alOrs à tout à l'↑heure  
22 A : okEE à tout à l'heure [bisous  
23 C : [d'accOrd  
24 A : au revOIr  
25 (.)  
26 C : à bIEntôt  
27 A : sAlu:t  
28 C : au revOIr

« Monter en grade »

1 Entretiens téléphoniques LBFR\_13  
2 avril -mai 2004 (Haute Savoie)  
3 03m14s  
4 JO : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
JU : Julie, son amie; secrétaire  
(35-45 ans)  
5 l'amélioration professionnelle de JU, le rythme scolaire de sa fille, comment maintenir sa forme

1 JU : oui:?  
2 JO : allô Julie ?  
3 JU : oui ((bref))  
4 JO : OUI c'est moi Joséphine (--)  
5 JU : OUI: [oui  
6 JO : [ça va?  
7 JU : oui ça va BIEN (.)  
8 JO : tu viens d'arriver ?  
9 JU : je viens d'arrivER et puis je t'ai fait signe que j'ét↑ais là  
10 (.)  
11 JO : Ah d'accord j'ai comprIs que c'était toi.  
12 JU : <<b> ben oui je me suis dis je vais pas parlER quand même>  
13 (.)  
14 JO : alOrs comment ça va  
15 JU : alors OUI: (-) alors=euh je suis montée en grAde, [.h  
16 JO : [ouais?  
17 JU : (-) <<b> j'ai parlÉ bien=hein>[ .hh (.)  
18 JO : [ <<b> ben oui>  
19 JU : c't-à-dIre que=euh (.) fIn en grAde je vais aidEr=euh quelqu'un  
20 d'aut'au bur↑eau quoi  
21 (.)  
22 JO : Ah d'acc[ord  
23 JU : [mai:s c'est une bOnne nouvelle ↑quAnd même  
24 (.)  
25 JO : mais tu vas êt' mieux, p↑Ayée  
26 JU : nOn non pas çA non(.) [nOn nOn mais ch'rai : (.)  
27 JO : [ <<p> a:h>  
28 JU : .h h=c'est-à-dIre que: a-après le mois d'AOût=euh ils ne savaient  
29 pas quoi me donner comme travAIL. (-) .h alors je- j'allais  
30 retomber à quInze heures si tu veux par semAine (.)  
31 JO : ouais,  
32 JU : et là=euh j'aurais été vrAIment dans le (.) besoin,  
33 JO : et là t'en fais plUs alors (.)  
34 JU : .h là ch'ui à trente-c↑Inq h↑EUres là=hein,  
35 JO : Ah trente-cInq h↑EUres [Ah oui  
36 JU : [depuis le mois de: septEmbre  
37 JO : Ah c'est bien ce qui me sembl↑AI↑t parce qu'avant t'as- chai pAs  
38 tu commençais à quatre heures jusqu'à [(on emmène les filles, .h)  
39 JU : [voilà (.)  
40 OUI:s (.) je finIssais à quatre heures.  
41 JO : Ah d'accord. (.) [hein,  
42 JU : [j'commençais pAs à quatre heures  
43 JO : ah [oui



44 JU : [OUAIS j'ai- j'travaillais quatre heures par sEmAIne  
45 (.)  
46 JO : <<p> d'Acc[ord>  
47 JU : [donc c'était pas assEz, .h donc LÀ ils me gardent à  
48 trente-cinq hEUres=euh le patrOn m'a convoquée dans son bureau  
49 hier matin, et pui:s tout le monde le savait sauf mOI bien s↑Ûr  
50 [(.) ((rire))  
51 JO : [ah bOn (hein=hein )  
52 JU: alors quand je suis sortIE elles m'ont tOUtes dit=euh  
53 JO : félicitatio:ns  
54 (.)  
55 JU : .h non, AlOrs=hh ((imite le « alors » des collègues)) elles  
56 étaient avec leur jOIE là elles étaient contentes quand même  
57 [elles étaient contentes  
58 JO : [AlOrs ouais.  
59 <<f> t'es contEnte toi>  
60 JU : ah ben OUI  
61 JO : puis la pAYe elle sera meilleEUre  
62 (-)  
63 JU : .h <<f> ah pareille que mAInten↑Ant=hein,>  
64 JO : Ah bOn [a:h  
65 JU : [ah peut-êt' qu'il m'augmentera plus tArd parce que par  
66 rapport à ce que je vais fAIRE j'en sais rIEn peut-êt- que il va  
67 dire elle est un peu polyvalente, elle est partOUt (-).h moi  
68 j'sais tout fAIRE=hein maintenant=hein, [j'fais l'accUEIl  
69 JO : [( )  
70 JU : (--)<<b> .h'fin tout fAIRE=>  
71 JO : =supEr (.) ben, OUI (.) un peu p↑artout ouais=ouais  
72 [tu (veux/va êt') mieux pAYée  
73 JU : [et la j'ai fais l'acc-  
74 voilà.  
75 JO : d'accord. (-) <<f> et Amélie>  
76 (--)  
77 JU : ben ça vA et là elle mange chez une copIne.  
78 (.)  
79 JO : Ah oui  
80 (.)  
81 JU : ↑ouais elle mange chez une copine elle est allée chez Carine  
82 (.)  
83 JO : ah d'accord  
84 JU : et puis ce soir [(on va devoir la rechercher)  
85 JO : [et puis elle va à l'écOle?  
86 JU : ben (tantôt) nOn (.) elle finit à midI elle.  
87 (.)  
88 JO : a:h; bOn (.) (tout le temps)?  
89 (-)  
90 JU : le vendredi midi  
91 (.)  
92 JO : ah que le vendredi  
93 (.)  
94 JU : elle a fini la semaine déjà là  
95 JO : ah d'accord é ben d'accord=hein, (-) [c'est super  
96 JU : [(c'est depuis le mercredi  
97 là)=  
98 JO : =et ce week-end elle va chez son père ?  
99 (.)  
100 JU : non=non je la garderai avec moi  
101 (.)  
102 JO : ah d'accord.  
103 (-)

104 JU : alors=euh demain (.) ma sœur sabine m'a appelée ce matin=hein,  
105 (.)  
106 [au travail,] (.)  
107 JO : [ouais, ](.) ouais, (.) comment ça s'fait  
108 (.)  
109 JU : ça (s'est jamais produit) encore  
110 JO : ('tendez) (.) qu'[est-ce que tu veux dire  
111 JU : [(pour=euh) be :n  
112 ( ) elle m'appelle jamais sur mon portable ( ) ça  
113 dans la tête depuis ce matin alors elle m'a dit 'coute demain je  
114 vie:ns, tu m'attends pour mange:r, on va se balader, il fait  
115 beau:.,  
116 [on trouve Un coin de pelouse,  
117 JO : [Ah.  
118 JU : on s'étale, (.)[.h voilà.  
119 JO : [O:h supEr.  
120 elle a bon morAl alors.  
121 (.)  
122 JU : ouais ouais mais elle a pris trois kilOs et moi aussI alors elle  
123 veut marcher l'autre alors [.h (c'est pas mauvais pour moi aussi)  
124 JO : [ah d'accord (.) ouais mOI aussI j'ai  
125 pris des kilos=hein,  
126 JU : oui? [(.)comment ça (donne)  
127 JO : [hm  
128 ça pOUsse (.) c'est assez grand, ça commence à bIEn se voir  
129 maintenant c'est plUs à cacher bientôt=hein,  
130 (.)  
131 JU : ah oui déjà?  
132 JO : A:h ouais dis dOnc=e écoute (tu avais dit) tu t'rappelles de  
133 Gisèle ben mOI [parEIl=hein,]  
134 JU : [a:h ouais ]((rire))  
135 JO : o:lalA:  
136 JU : le médecin a dit quelqu'chose?  
137 JO : non pas encOre (tu sais) je veux dire=euh (.)  
138 JU : hh(.) ben tu sors jamais?  
139 JO : ben (j'avais dit) ( ) encore.  
140 (.)  
141 JU : ouais ben c'est [bien  
142 JO : [(j'avais dû le dIre [quoi j'avais=euh)  
143 JU : [n↑on non  
144 nOn fais-toi voir=euh dans un p'tit peu de tEmps quand tu seras  
145 un peu plus grOsse  
146 JO : ouai:s remarque ouais (.)  
147 JU : hein par- [( )t'as pa:s t'as pas besoin d'aide?  
148 JO : [( )  
149 ben en fait OUI=h (.)  
150 JU : voilà. (-) tu (lui annonceras) quand ( ) non plus)  
151 (.)  
152 JO : et( )la fille elle paye elle a une cArte [figure-toi  
153 JU : [d'Accord [( )  
154 JO : alors c'est bien ( ) voilà elle voulais u:n truc intIme ben  
155 c'est bien.(.)h okai.=  
156 JU : =tu diras à maman qu'on a reçu sa carte. euh=so:n truc à papa.  
157 (.)  
158 JO : ah d'accord.  
159 JU : parce que hIEr quand j'ai eu mariAnne=euh je l'ai su que hIEr  
160 soir quand je suis rentrée (.)  
161 JO : ouais=ouais  
162 JU : donc j'ai mangé chez marianne .h[h  
163 JO : [ouais  
164 JU : j'ai pris le[::

165 JO : [il paraît  
166 (-)  
167 JU : voilà=h(.) [donc  
168 JO : [(chez marianne)  
169 JU : oui=oui je sais pas voilà:: j'ai dû=phh .h fOrcer la dose (pour  
170 pas que j'aie) un accident ( [ )  
171 JO : [ouais ouais je sAIs  
172 JU : (pour pas qu'il me demande rien,)  
173 JO : ouAIs  
174 JU : en fait (il a eu) plus peur que de mAl et heureuseMEnt quoi (.)  
175 ( [ ) (.)  
176 JO : [voilà.  
177 JU : .hh alors voilà. [tu dis à ( )  
178 JO : [okai.  
179 JU : bonjour de ma pArt[=hein,  
180 JO : [d'Accord, ouais,  
181 JU : .h et=euh dis à ( ) tout est bon, tout est rentré dans  
182 l'ordre, tout est payé, tout est oke:.  
183 (.)  
184 JO : d'accord.  
185 JU : <<f>voilà>.  
186 JO : <<f>alors okai.>  
187 (.)  
188 JU : merci de ton coup de fil,  
189 JO : à bientôt:t ((hésitation))  
190 JU : à plUs  
191 JO : à plUs (--) <<ital.>ciao=ciao.>  
192 JU : <<ital.>ciao=ciao.>  
193 JO : grOs bisous. ((raccroche))

« otite »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_14  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 01m36s  
4 J : Joséphine, femme au foyer (40 ans)  
V : Valérie, son amie (40-50 ans)  
5 L'appelée (Valérie) parle de son otite et des  
difficultés à trouver le bon traitement

1 V : hallô?  
2 J : hallô valérie?  
3 V : hallô Joséphine?  
4 J : oui bonjour tu m'a reconnue?  
5 V : ben bien sûr enfin  
6 (.)  
7 J : ça va?  
8 V : ça va: tout doucement.=j'ai été vachement malade très malade,  
9 J : ah bon?  
10 (---)  
11 V : j'ai [eu une] otite.  
12 J : [qu'est-ce que t'as eu  
13 V : Ah d'accord  
14 (.)  
15 J : .h <<voix plaintive>le mal d'oreilles tu sais?>  
16 V : ah ben là ça fait très mal tu [t'es fait soigner?  
17 J : [( )]  
18 ben chui allée chez un premier médecin (.)  
19 [qui m'a donné des médicaments  
20 V : [oui,  
21 J : qui ne me: convenaient pas,  
22 V : ah d'accord.  
23 J : .hh h=et donc hier j'suis retournée chez un autre: hôpital,  
24 V : ah bon [à l'hôpital carrément  
25 J : [qui ( )]  
26 ouais ouais.  
27 V : alors c'était grave  
28 J : ben écoute au bout de deux jours <<voix tremblante>de:>  
29 d'antibiotiques, =hh (-) j'étais j'avais toujours très mal  
30 [à l'oreille  
31 V : [OUI mais deux jours c'est rien deux jours=hein,  
32 (--)  
33 J : ah mais deux jours et demi d'antibio c'est costaud=hein,  
34 (.)  
35 V : tu crois?  
36 J : ah=ouais=ouais=ouais=ouais. (.).hh [et alors je suis allée à  
37 V : [et puis là t'as fait quoi  
38 J : l'hôpital et il m'a donné carrément un autre: des  
39 aut'médicaments,  
40 (-)  
41 V : <<p> Ah OUAII:s>  
42 J : avec de la cortisone,  
43 V : .HHH  
44 J : et là maintenant, ça va mieux; tu vois,

45 V : <<p> ah d'accOrd>(.) <<acc> alors tu es à là maison?>  
46 J : chui à la maison avec thomas,  
47 V : ça va, thomas?  
48 J : ((rire)) ouais ouais  
49 V : il t'embête?  
50 J : nO:n normalemEnt il est chez la nOUrrIce aujourd'hui  
51 V : <<p> Ah d'accord>  
52 J : chez la nounou,  
53 V : Ah tu te l'as gardé [quand même?  
54 J : [et puis ce matIn on s'est levé un peu plus  
55 tArd, (-) et puis je me suis dis Ophh (-- ) le vendredI il est  
56 tout sEUL chez elle (. )  
57 V : Ah d'accord  
58 J : alors il s'ennUIE je préfère [qu'il reste avec ses jouE:ts et  
59 tout ça  
60 V : [( )  
61 J : et puis AVEC mOI à m'embÊter  
62 V : voilA=  
63 J : =(rire))et tu les connais ( )  
64 V : ouais ouais ( )  
65 J : tout à ( ) au téléphone, (-- ) et puis tOI alors  
66 comment [ça va  
67 V : [ça va ca v↑A=euh ça s'passe=euh(-)ça s=s↑UIt <<b>quoi>  
68 J : dOnc tu donnes des cOUrs de françAIS  
69 V : OUAI:s o:h pas des cOUrs mais bOn euh non=nOn euh(.) je  
70 t'expliquerai une aut'fois  
71 J : d'accord.  
72 V : okai? (.) <<f>bon ben j'te lAIsse alors>  
73 (.)  
74 J : <<f> gros bisous> [à (tout le monde alors)  
75 V : [ <<f>tIEns toi bIEn,  
76 [(.) j't'embrasse bien fOrt>,  
77 J : [ouai:s  
78 J : passe une bonne journÉE,  
79 V : merci,  
80 J : et puis à bientôt.  
81 V : embrasse bien thomas. [(.) euh thomas et marie  
82 J : [( )  
83 toi aussi ta petite famille=hein,  
84 V : <<ital.>ciao> et d'accord=  
85 J : <<ital.>=ciao=ciao> [et à bientôt  
86 V : [ <<all>ciao=ciao=ciao.>

« l'important c'est que tout le monde va bien »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_15  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 1m14s  
4 A : Annette, mère de famille (30-45 ans)  
C : Corinne, secrétaire (40 ans)  
5 C s'enquiert auprès de A au sujet de sa famille

1 A: allô?  
2 C: allô? salut Annette  
3 A: A bonjOUr corInne [comment] ça va  
4 C: [(ca va)]  
5 bIEEn et tOI,  
6 A: bEn ma foi ça va b↑IEEn=hein  
7 C: e::t  
8 A: =le soleil est revenu on est cont↑ent  
9 C: a ben tant mIEUX n- E:t ta fam↑ille? ( ) (il s'en va?)  
10 A: ça va, ben le marI est au travAIl=euh les enfants ben ils ( )  
11 école, [( )] p↑eu  
12 C: [a d'acc-]  
13 et alors ils étudIEnt alors.  
14 (-)  
15 A: comment?  
16 C: ils étudIEnt c'est bientôt les examEns maintenant=hein,  
17 A: E ben OUI et ( ) c'est rIEEn=hein,  
18 C: e ben dis donc, (.) c'est (balaise quand même c'est (rémi)) qui  
19 passe=euh .h le b↑ac  
20 (.)  
21 A: e: oui.  
22 C: il est prêt, quand même?  
23 (.)  
24 A: bE:n il rév↑ise=hein, ((rire))  
25 C: mm,=  
26 A: =( ) problÈmes=hein, (.) nO:n mais normalemEnt ça  
27 devrai:t bien se [passer]  
28 C: [nOn ] mais c'est sûr qu'il ( ) à l'examEn  
29 ( [ ] )  
30 [ne te] préocc- ne te préoccupes pAs=hein? surtout.  
31 A: o: ma fOIs (ce qui ( )=hein)  
32 C: l'importAnt c'est que tOUt le monde va bIEEn=hein,  
33 A: ouAIs, et vous aussi?  
34 C: bEn oui, oui=oui, tout le monde va: tout le monde va bIEEn (.)  
35 écOUte bOn=euh ch'te rappellerai: une autre f↑ois=hein,  
36 A: ouais  
37 C: et puis peut-être que on se verra: un de ces j↑ours=hein,  
38 (.)  
39 A: be:n OUI ça serait b↑ien quand même  
40 C: e bEn OUIhihihi ((rire))  
41 A: en fait je suis bIEEn contente de t'avoir entend↑u ça fait  
42 plaisir  
43 C: a ben merci: alors tu feras un grOs bisOU à tout le m↑onde=hein  
44 A: oui: ben moi aussi je t'embrace  
45 C: et puis à bient↑ôt et puis bon dimAnche

46 (.)  
47 A : voilà  
48 C : allEz au revOIr

« cet été on ira te voir »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_16  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 02m06s  
4 T : Tati (la tante de S), 40-50 ans  
S : Sandrine, 17 - 19 ans  
5 S s'enquiert auprès de T comment va « tout le monde » et la prévient que la famille ira lui rendre visite en été

1 T : allô?  
2 S : allô tati?  
3 T : ↑A c'est (qui)  
4 S : salU:t c'est sandrIne  
5 T : A c'est sandrine je t'ai pas reconnue tout de sUite  
6 S : [ça va?]  
7 T : [comment ça] va  
8 (.)  
9 S : oui, ça va et toi  
10 T : ben ma foi moi ça vA=hein,  
11 S : ça va,  
12 T : (tu suis) ton petit bonhomme de chemin?  
13 (.)  
14 S : (a=)ouais, ((rire))  
15 T : ouais? (les) copains ça va?  
16 S : .HH oui=oui, tout le monde va bien,  
17 T : bOn (.) e ben c'est parfAIIt alors  
18 S : ouais et tOI (.) au travail ça va?  
19 T : o (ben bon au travail ((inaudible)))  
20 S : ouais, et tonton?  
21 T : ↑ouais ça va  
22 S : il travAIlle aujourd'hui?  
23 T : comment?  
24 S : il travAIlle aujourd'hui?  
25 T : nOn pas le samedi  
26 S : a bon  
27 T : nOn=non=nOn (.) nOn (c'est) que cinq j↑ours du lundi au  
28 vendr↑edi-  
29 S : a oua[is]  
30 T : [voi]là  
31 S : c'est tant mIEUX (.) comme ça aujourd'hui tu vas te promenEr  
32 (-)  
33 T : eu:h aujourd'hui (en fait c'est ) du v↑illage

34 S : a ouais, [((rire))]  
35 T : [ ( ) ] ouais, (.) il y a toujours de quoi fAire  
36 S : (e)ben bien sûr,  
37 T : et tOI tu aides ta mamAn je supp[Ose  
38 S : [.hhh] be:n ouI=euhmh=  
39 T : =un ptit pEU  
40 S : un ptit pEU=oui,h=h  
41 T : non(.) (voilà) e il faut bien s'occupEr quand même=hein,  
42 S : =bien sûr .h pui:s cet été on ira te vOIr  
43 T : A ben [ ( ) ]  
44 S : [tu ] seras contente?  
45 T : a ben OUI alors=  
46 S : =((rire)) [.h ou alOrs tu vIEns=hein]  
47 T : [on vous attend avec ] on vous attend avec  
48 grAnd plaisIr=hein? [(tu penses?)]  
49 S : [o:kai ]  
50 T : ça fait déjà un ptit momEnt qu'on s'est pas vu là.  
51 S : M=M ouais,  
52 T : E ben (pihs)  
53 S : =à la maison tu le monde va bIEn oui?  
54 T : OUI oui=oui, ça va bien, ((inaudible)),  
55 S : d'accord (.)  
56 T : il est en (.) en plEIne forme,  
57 S : ben tant mieux.  
58 T : (ouais) (tout le monde) est bIEn occupé.  
59 S : ouais,  
60 T : (hEIn/ a ouais.)  
61 (.)  
62 S : ils sont occupés avec les examens?  
63 T : be:n oui ( )  
64 S : ouais,  
65 T : e oui tu sais ce que c'↑est=hein quand on a ( )  
66 S : OUAIs (ph)  
67 (.)  
68 T : .h heureusement (que) c'est finI maintenant [pour toi]  
69 S : [heurEUsement] oui,  
70 T : ouais ((rire))  
71 S : mm,  
72 T : .h e oui (.) dis dOnc c'est gent↑il d'avoir appelé (.) ça fait  
73 plaisIr  
74 S : ouAIs  
75 T : ( ) ta maman ( )  
76 S : bien sûr ch'uis jamais là ((rire))  
77 T : e ben c'est que tu es bien occupÉE tant miEUx  
78 S : voilà.  
79 T : et ta sœur aussi va bien?  
80 S : OUI=aurélie va bIEn aussi.  
81 T : bOn (.) ((inaudible))  
82 S : ouais, maintenant ch'te quItte alors tu vas faire tes cOUrses  
83 (.) tranqUille  
84 T : oui e be:n oui, je vais y allEr maintenant .h hh .h  
85 S : ouais, [alors je] t'embrasse très fOrt  
86 T : [ ( ) ]  
87 oui, ben toi aussi (.) (tu) embrasses tout le mOnde,  
88 S : oke: ,  
89 T : =et puis be:n passe une bOnne journée, (.) et puis alors à cet  
90 ↑été  
91 S : oke: à toi au[ssI]  
92 T : [allez ( ) au revOIr  
93 S : gros bisous au revOIr  
94 T : =au revOIr



**« je t'envoie la photo »**

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_17  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 47s  
4 T : « Titou », ami (cousin?) de S, 17-18 ans  
S : Sandrine, 18-21 ans  
5 S demande à T son adresse électronique pour pouvoir lui  
envoyer une photo

1 T: allô?  
2 S: allô, titou c'est de nouveau moi  
3 T : hein?  
4 S : c'est de nouveau moi  
5 T : encore  
6 S : oui encore ((rire))  
7 T : A: h  
8 S : .h écOUte j'ai oublié de te demander si tu pouvais me: donner ton  
9 adresse i-mAIL (.) comme ça ch't'envoie la photO  
10 (-)  
11 par [internEt]  
12 T : [mon adresse] i=mAIL h o: je me souviens plUs je vais tellement  
13 (peu) sur internEt que (1.2) ça doit être: (.) double ve: double ve:  
14 double ve:, poi:nt (-) quIck ess te:,  
15 ((...))  
16 S : oke: (.) je te remercie (.) comme ça ch't'envoie la photO (.) okee?  
17 T : Oke:.. h  
18 S : au revOIr  
19 T : a tchAO  
20 S : gros bisOUUs mErcI

« t'as changé de voix »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_18  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 2m09s  
4 A : Aline, 15-17 ans  
J : Joséphine (40 ans), amie de la mère de A  
5 J cherche à joindre la mère de A, mais comme celle-ci est absente elle s'enquiert auprès de A à propos de ces activités, notamment au niveau scolaire.

1 A : oui allô?  
2 J : allô aline?  
3 A : oui:?  
4 J : bonjour c'est moi Joséphine  
5 A : ça va:?  
6 J : ça va? et toi  
7 A : OUI OUI:,  
8 J : t'es toute seule?  
9 A : (ouais) y a:: mon mes frères qui sont partis et puis=euh ma mère  
10 qui est en vacances, et mon père qui est au boulot.  
11 J : A d'accord. (.) e: et donc=euh et ta maman (elle) est partie OÙ  
12 A : elle est partie=euh à Paris  
13 J : A d'accord. (.) E:=euh=  
14 A : =cours comme d'hab  
15 J : A d'accord (.) et sinon ça va à part ça?  
16 A : .h ça va, tranquillement écoute  
17 J : qu'est-ce que tu deviens, qu'est-ce que tu fais  
18 A : .h ben là j'étais en train ( ) mon dossier pour  
19 l'école parce que: ch'uis au collège maintenant ch'ai pas quel  
20 système c'est=euh chez toi mai:s  
21 J : ouais,  
22 A : euh ch'ais pas comment t'expliquer=euh par rapport en France ça  
23 doit être: la première ou la seconde  
24 J : là c'est un peu comme l'Italie (cet) en fait (le: l'institut) là  
25 un petit peu (.) .h [tu dois] être en ouai:s  
26 A : [ouais ]  
27 ouais  
28 J : et tu es en que- t'es en quelle classe toi?  
29 A : euh écoute ch'uis dans un groupe (.) ch'uis en groupe (de cent  
30 sept) mais en fait on est plusieurs groupes on est cinq six  
31 groupes=euh par école (.)  
32 J : ouais,  
33 ((...))  
34 ((à 110 sec.))  
35 J : si (suzie) elle vient ben vous venez faire un tour  
36 A : (.) .h ben OUI surtout que maintenant que (l'année=euh est  
37 terminée) et tout ça,  
38 J : ouais ce serait super oui ( ) ta voiture quoi.  
39 A : ouais (.) ( .)  
40 J : bon ben d'accord j'te remercie  
41 (-)  
42 A : ch't'en prie [( )]  
43 J : [j't'embrasse,] embrasse ta maman,

44 (.)  
45 A : okE: [(à bientôt ( ))]  
46 J : [d'accord?]  
47 au revOIr  
48 A : au revOIr et grOs bisOUs  
49 J : =au revOIr (.) grOs bisOUs  
50 ((bruit))

**« j'arrive dans dix minutes »**

Entretiens téléphoniques LBFri\_19

2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)

3 21s

4 C : Corinne, secrétaire (50 - 60 ans)

S : Sandrine, sa fille (16-18 ans)

5 S prévient sa mère qu'elle est chez sa copine et qu'elle arrivera dans dix minutes pour le déjeuner.

1 C : allô?  
2 S : allô maman  
3 C : oui,  
4 S : =écOUte je suis encore chez lauré et j'arrive da:ns dix minutes  
5 est-ce que tu as déjà préparé à manger?  
6 C : oui la: la viande est en train de cuire au four=hein,  
7 S : okee [alOrs  
8 C : [je fais la salAde et c'est bOn=hein, pour midI=euh c'est  
9 tou::t [c'est tOUt prêt.]  
10 S : [c'est tout prêt ] (.) okee alors dans j'arrive da:ns dix  
11 minUtes un quart d'hEUre (.) c'est bon?  
12 C : O c'est bon. je [t'attends alors ]  
13 S : [à tout à l'heure]  
14 C : à bientôt au revOIr  
15 S : au revOIr

« t'es fâché avec moi? »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_20  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 2m01s  
4 T : « Titou », 17-18 ans  
S : Sandrine, une copine (cousine ?) (18-21 ans)  
5 S appelle T pour prendre des nouvelles et pour s'excuser de ne pas avoir envoyé la photo, s'ensuit un échange à propos de la possibilité de se revoir l'été.

1 T : allô?  
2 S : allô?  
3 T : oui?  
4 S : titou?  
5 T : ouais?  
6 S : salU:t  
7 T : ça va?  
8 S : cOUcOU c'est sAndrine (.)  
9 T : ça va?  
10 S : oui ça va et toi?  
11 T : ouais bon on fait all↑er=hein  
12 S : ouais,=  
13 T : =(tant) qu'il y a le beau temps et pas écOle au moins ça vA?  
14 S : a t'es pas en véLO aujourd'hui?  
15 T : a nOn non nOn j'avais du bOIs à rangEr donc=eu:h (-) pas eu le  
16 temps de faire du véLO  
17 S : a bOn  
18 (.)  
19 T : (je dois ranger) le bois [(parce que=euh)]  
20 S : [tu ranges du bOIs, et aprÈs tu vas  
21 étudIER?  
22 (1.0)  
23 T : ouAI:s [(un ptit)]  
24 S : [peut-Être]  
25 T : ouAIs sI quand mÊme.  
26 S : hein?=  
27 T : =(faut pas oublier) y a le bAc à la fin de l'année (.)  
28 S : ouais  
29 T : et tOI ça va?  
30 S : .h OUI=oui mOI ça va, (.) tout (mo:n) tOUt va bien,  
31 (.)  
32 T : tu sOrs [un peu? ]  
33 S : [t'es fâché] avec mOI non?  
34 T : hein?  
35 S : t'es fâché avec moi?  
36 T : nO:n pourquoi?  
37 S : pour la photO  
38 (.)  
39 T : .h a ben OUI sI [( )]  
40 S : [ah ben tu vois?((rire))] tu changes  
41 d'idÉEs=hein,  
42 T : OUI je l'att↑ends=hein  
43 S : je te l'envOIE  
44 (.)

45 T : d'AccOrd  
46 S : oke: ,  
47 T : et puis toi av↑ec  
48 S : ouais, ben a OUI je m'envoie aussI ((rire))  
49 T : (viens dans le (            ))  
50 S : par poste? ((rire))  
51 T : c'est quand que tu revIEns h h  
52 S : bEn je sais pAs=eu::h je sais pas.  
53 (1.0)  
54 T : Oh cet étÉ  
55 S : peut-Être (.)  
56 T : allEz (.) [(pour me faire plaisIr)]  
57 S :                    [ou alors tu viens?        ]  
58 (.)  
59 T : hein?  
60 S : ou alors tu vIEns  
61 (0.8)  
62 T : ouAI:s possIble (.) mais bOn faut que: faut que (je vienne)  
63 avec mes parEnts  
64 S : ben OUI (-) ou tout s↑eul aussi  
65 T : hein? (.) oUAIs [(bof)]  
66 S :                    [<<p>ouais<>]  
67 (2.0)  
68 T : [OUAIs] (.) dOnc qu'est-ce que tu (        ) de bEAU  
69 S : [ouais,]  
70 bE::n pour le momEnt riEn euh j- je cherche du travAIll j'en  
71 trouve pas, (.) [.hh]  
72 T :                    [il y en a pas] beauc↑oup (là-bas)?=  
73 S : =e:t il y a riEn du tout? hh  
74 T : rien?  
75 S : nOn. (.)  
76 T : (o allez) sinOn (.) ton temps lIbre (.) ça va avec les  
77 copains?  
78 S : ben oui,  
79 T : (            ) bien la fête?  
80 S : ou=ouais=ouais, tou:t tout va bIEn oui,  
81 (0.8)  
82 T : (ben ouais supEr)=  
83 S : =(            ).h  
84 (1.0)  
85 .h bon (.) je te laisse [ranger ton bOIs]  
86 T :                    [(tout le monde va bIEn chez toi?)]  
87 S : hein?  
88 T : de chez tOI tout le monde va bien?  
89 S : oui=oui tout le monde va bIEn là.  
90 (0.5)  
91 T : ben [(tu            )]  
92 S :                    [tout le mOnde tout le mOnde: (toi) t'envoie le: bonj↑our  
93 T : ben tu leur rendrAs hein, (.) tu leur fais de grosses bIses  
94 S : oke: ,  
95 (0.5)  
96 [grosses bises] à toi aussi,  
97 T : [e be::n            ]  
98 peut-être à cet ét↑é  
99 S : ouais, peut-Être  
100 (.)  
101 T : ben allEz (.)  
102 S : allEz (.) gros bi[sOUs]  
103 T :                    [tchAO] (.) bisOUs  
104 S : au revOIr  
105 T : (salut.)

« si on se faisait une soirée »

1 Entretiens téléphoniques LBFri\_21  
2 avril - mai 2004 (Haute Savoie)  
3 01m10s  
4 J : Joséphine, femme au foyer (40 ans),  
A : Annabelle, son amie (35-45 ans)  
5 J propose d'organiser une soirée entre amies

1 A : allô?  
2 J : annabelle?  
3 A : oui::?  
4 J : salu:t?  
5 A : salut Joséphine comment va  
6 J : bIEn et toi  
7 A : bien je vais bien merci,[( )  
8 J : [tout va bien les enfants ?  
9 A : tout le monde va bien.  
10 J : didier?  
11 A : (-) tiptop.  
12 J : tiptop. sUper. .h ec↑OUte dis dOnc=euh il y a ça fait longtEmps  
13 qu'on se voit plUs  
14 A : ouais, il y a un moment=ouais.  
15 J : et sI on se faisait une petite soirée ensEmb[le  
16 A : [oAIs pas de  
17 problême  
18 J : qu'est-ce que t'en pEnses  
19 A : oui?  
20 J : avec qui o:n v- avec qui on pourrait le fAIr[e=euh  
21 A : {ben ch'ai pa:s,  
22 véronique, christine=euh [( )  
23 J : [( )(-)une petite soirée comme ça  
24 [t'invite]=euh  
25 A : [ouais ]  
26 J : d'accord.(.) t'invites christine et véronique et moi je le dis  
27 à:: (.) à carine et marie-anne okAI?  
28 A : =d'Accord. pAs de problème.  
29 J : et on fait ça quand  
30 (.)  
31 A : be::n dis mOI la: le jour qui te convient, et on verra, on  
32 org↑anise  
33 J : alors=euh ch'ai pAs on-on fait cette sem↑aine ou la semaine  
34 prochaine  
35 A : la semaine prochaine  
36 (.)  
37 J : okai.  
38 A : hm?  
39 J : .h alors=euh mOI ch'ui lIbre: ch'ais pas si ça te va ou=euh en  
40 fin de semaine on fait vendredi?  
41 A : vendredi soir pas de problème.  
42 J : okai?  
43 A : okai.  
44 J : d'accord. alors o:[:n  
45 A : [on fait chez tOI, ou chez mOI  
46 (.)

47 J : be:n comme tu vEUx=heu: (.) .h et sI on se faisait un petit  
48 resto  
49 (.)  
50 A : cOmme tu veux (.) pas de problème un petit resto.  
51 J : [ouais?  
52 A : [( ) réserve et tout  
53 (.)  
54 J : d'accord.(.)[alo]rs je m'en occUpe moi d'accord?  
55 A : [( )]  
56 d'Accord.  
57 J : et je te fais savoir.  
58 (.)  
59 A : d'accord [pAs de problème  
60 J : [a: ça sera sympa] ça fait longtemps qu'on discute  
61 plUs, et comme ça au mOIIns=euh (.) .hh on aura  
62 [le temps un petit peu] de:  
63 A : [( )]  
64 J : okai.  
65 A : okai.  
66 (.)  
67 J : dOnc c'est super alors.  
68 A : dOnc tu: joins tout le monde.  
69 J : d'Accord. (.) je m'en occ↑Upe je m'occupe du resto et tout  
70 (.)  
71 A : d'Accord.  
72 J : allez tchAO [à bIEntôt=]hein,  
73 A : [à bIEntôt ]  
74 à bientôt  
75 J : <<all>=ch'te ferai pArt de tout ça tchao[=tchao.>]  
76 A : [tchao ]

« cassoulet »

- 1 Conversations familières à table (CATF\_04)
- 2 13 décembre 2006, Nancy
- 3 2h07m53s
- 4 Polylogue : neuf participants, âgés entre 35 et 55 ans ;  
AN : Angela (42 ans), DA : David (38 ans),  
JE : Jean (41 ans), AL : Alexandre (35-40 ans),  
MA : Mathieu (50-55 ans), RE : Régine (50-55 ans),  
SA : Sandra (39 ans), SU : Suzanne (35-40 ans),  
VE : Véronique (35-40 ans).
- 5 Thèmes : *politique, l'origine bretonne d'un nom de famille, cadeaux tirés au sort, président d'un chœur, la langue anglaise, les chaussettes, faire des enfants, problèmes de transcription, le chef et sa « grosse baguette », les dialectes en Allemagne et en France, l'humidificateur de cigares, les contrôles de vitesse, visiter Paris*

**EXTRAITS :**

- (1) à partir de 16m07s :
- 1 MA : ((...)) eu::h les copIEs de::: de trois cent Un, (.) sont restées  
2 en deux cent un.  
3 (2.5)
- 4 DA : be::n j'a- j'avais demandé à jean-lUc de s'en occuper.  
5 MA : a qui?  
6 (.)  
7 DA : jean-luc delattre.  
8 MA : ouI: il est parti très tôt alors.  
9 (1.5)
- 10 MA : parce que aprÈs il y a::: (.) il y a eu=eu:h arnaud knittEl qui  
11 est venu nous dIre qu'il y avait des copIEs aprÈs il y a eu  
12 sabIne qui est venue (nous le dIre) et après plus personne n'est  
13 venu nous le dIre;  
14 (.)
- 15 AN : dOnc=euh [( )]  
16 DA : [ben c'est sandrIne qui m'a dIt il faut que tu pArtes  
17 davId t'as pas l'air bIEn (.) alors [je suis ( )]  
18 MA : [ouAIs mais t'as jamAIs  
19 l'air bien
- 20 MA/AN/SA/RE : ((rires))  
21 DA : alors je suis allé (.) elle a dIt il faudrait  
22 dem[ander à jean-lUc de: de s'occupEr  
23 SA?: [( )]  
24 DA : de tes copIEs  
25 (.)  
26 MA : é bE:n c'est [( )]=  
27 DA : [alors je l'ai fAIIt,  
28 MA : =elle s'en est (bien) occupÉE,  
29 (1.0)
- 30 DA : O là là.  
31 (.)
- 32 SA : [( )] tu peux pas  
33 MA : [ben voilà:.  
34 (.)  
35 MA : nOn mais les bElges.  
36 DA : ((rire))



37 SA : il faut vraiment [( )]=((rire))  
 38 MA : [tu sAIs=hein, (--)  
 39 s'ils sont pAs françAIs tu peux pAs leur faire confiance.  
 40 [tu peux pAs ( ) ((rire))  
 41 DA/SA/AN?: [((rires))  
 42 (2.0)  
 43 DA : alOrs qu'est-ce qui leur est arrivée? [( ?)  
 44 MA : [.Hm ils sont en (trois)  
 45 cent soixante quInze  
 46 (.)  
 47 DA : m,  
 48 MA : alOrs les copIEs ((...))

(2) à partir de 72m49s :

((...))  
 1 RE : nOus c'est (.) .h en en ville s'est passé bien avant,  
 2 VE ??: oui::=  
 3 RE : =ch'pense qu'en allemAgne tu as de:s .hh des dialEctes qui sont  
 4 locAUx qui sont tOUte la régIOn  
 5 SA : oui [oui  
 6 RE : [tu habites à la ville ou à la campAgne (.) .h alors qu'lÀ ça  
 7 fait <<en riant>très camp[Agne  
 8 SA : [ouI=  
 9 AN : =ouAIs c'est ç↑a(=hein,)  
 10 RE : ch'crOIs qu'c'est çA qui fait que: [( )  
 11 SU ??: [( )  
 12 AL : .h hMHHH=  
 13 SA ??: =oui  
 14 SU ??: ouAIs=  
 15 RE : =et qu'on a du mal de compr[Endre ((rire))  
 16 AL : [a mAIs=eu:h (.)  
 17 ch'crOIs qu'le lorr[AIn est de lOIn le pIre[.=hein,  
 18 DA : [ouais  
 19 SA : [ou↑ais  
 20 AL : il y a le vo:sgIEEn [aussI.  
 21 VE : [le vosgIEEn est pAs mal aussi  
 22 ((...))

« vielleicht wirste ja angerufen »

- 1 Entretiens téléphoniques corpus GNS\_2
- 2 Août 2001
- 3 25m28s
- 4 GI : Gitte (*étudiante, 20-25 ans*)  
BI : Birgit (*universitaire, 30-35 ans*)
- 5 conversation portant sur différents sujets (problèmes de santé, vivre en communauté, partage des tâches ménagères,...)

**EXTRAITS**

(à partir de 5m00s à 5m19s)

- 1 ((...))
- 2 BI: aber du musst doch rAU
- 3 (.)
- 4 GI: jO::, ich wAr ja doch gestern auch schon draußen einkaufen ich
- 5 musst ja hier auch was Essen. ((rire))
- 6 BI: joa: ((rire))
- 7 GI: =auch wenn sich das irgendwie nicht so richtig lohnt.
- 8 ((rire))nich,
- 9 BI: <<p> ja>
- 10 GI: .H aber; (.)
- 11 BI: wenn ich dir irgendwas mitbringen soll (.) einkaufen soll oder
- 12 so=ne, (dann) musst nUr beschEId sagen.
- 13 GI: nÖ jetzt hab ich ja genUg (.)h=is furchtbar lIEb.
- 14 ((...))

(à partir de 5m45s)(ja aber du hast doch: 39s)

- 1 GI: ((...)) und ich krieg dann auf einmal voll das hohe fieber und
- 2 schüttelfrost und (.) .h bin dann wieder (.) hab mir das ganze
- 3 voll und ganz eingefangen. hehe ((rire))
- 4 BI: ja aber dein immUnsystem is ja auch noch n bisschen schwächer;
- 5 (.)
- 6 GI: HH
- 7 BI: (also) mEIn ich
- 8 GI: wEIß ich nich nee EIgentlich ist mein ö i-immunsystem
- 9 hYperaktiv. (.) [soweit ich weiß.
- 10 BI: [ja?
- 11 GI: ja.
- 12 BI: <<b>ja::,>
- 13 (1.0)
- 14 BI: aber du hAst doch immer wIEder was.
- 15 GI: ja; (aber) deswEgen also das wUndert mich AUch aber (.) .h `ch
- 16 hAbs (ja) mal untersUchen lassen, und auch a- allergIEscheck und
- 17 sowas weil .h das schwächt ja das immunsystem eigentlich sehr,
- 18 (.)
- 19 BI: mm,
- 20 GI: sO: und außerdem diese stElle am mUnd, (.) die ich da so hab, da
- 21 dach[te ich auch
- 22 BI: [ja;

23 GI: da wär ich allErgisch, .h ja und dann hAtt der mir hUndert (.)  
 24 solcher allergenstOffe (.) irgendwie in die hAUt imp[liziert da  
 25 so  
 26 BI: [ja  
 27 ((...))

(lindert ja ne : 27s, à partir de 8m50s)

((...))  
 1 GI: weil die mein <<angl.>dAd> zum bEispiel der ja hat nun AUch  
 2 schon viel versucht, (.)  
 3 BI: m,  
 4 GI: .h und da wollt er in kUr gehen und da meinten die das lohnt  
 5 sich nich er is z- es=es Is ja keine aussicht auf bEsserung in  
 6 sicht. (.) .h da hab ich nur gedacht so h!Ä!, wIE (.) bitte?  
 7 ((rire))so .h kUr (.) ne kUr lindert ja die (.) [symptome ne?  
 8 BI: [jajA  
 9 Eben.  
 10 GI: joa. da k- aber keine aussicht auf bEsserung besteht bezAhlen  
 11 die das nich.  
 12 (.)  
 13 BI: so n Unsinn.  
 14 GI: ja. (.) hab ich mir AUch gedacht. ((rire))und seitdEm (.)  
 15 ((...))

(ja hat er das gemacht: 27s, à partir de 10m15s)

((...))  
 1 GI: ja aber dAs war Echt gemEI:n vor allen dingen .h ham wir so  
 2 schö:n gegrillt vor[her,  
 3 BI: [ja=a  
 4 GI: das war n rIchtig nEtt. (.) .h und dann abends gings gleich los  
 5 und ich hab mir gedacht o toll ich hab mir n mAgen verkOrkst  
 6 ((rire))  
 7 BI: (ja) uwe hat dich noch n bisschen verwöhnt,  
 8 GI: ja; jo: jo:  
 9 (.)  
 10 BI: ja, hat er das ordentlich gemacht?  
 11 GI: ja; weil er musste doch Arbeiten. ich war eigentlich den ganzen  
 12 ta:g allEIn so gesehen .H=  
 13 BI: =sowas blödes;  
 14 GI: ja; aber fand ich auch ganz gut: ich hab immer nur geschla:fen;  
 15 und war auf tolette, ((...))

(früh ins bett ne: 38s, à partir de 13m50s)

1 BI: ((...)) das is doch AUch alles sehr häuslich. ((rire))  
 2 GI: ja es ge::ht also. (.) zum beispiel gEstern bin ich früh ins  
 3 bEtt gegangen weil ich frü:h also nE? (.) bin ja krank .hh und  
 4 dann klingelt(e) es hier um zwölf Uhr irgendwann an der [tÜ=ür,  
 5 (.)  
 6 BI: [ja  
 7 GI: hab ich voll (.) voll (.) voll den schOck gekricht wei:l nina is  
 8 eigentlich AUch voll krank, die hat voll die erkältung,  
 9 BI: jo=a  
 10 GI: und der geht's gAr nich gut, und dann hör ich nUr wie .h wie bei  
 11 ihr die tür geht jemand rEinkommt .h und die fünf minuten später  
 12 sind die verschWunden. .H  
 13 BI: m=m,

14 GI: hab ich mir auch gedacht so <<engl>EY:> so wird se ja nIE  
15 gesund, .h  
16 BI: m=m  
17 GI: tjA: und all solche sachen; ((...))

(weißt du tolle weingläser: 25s, à partir de 13m00s)

1 GI: ((...)) du kEnnst ja m-(.) kEnnst du meine sammel- leidenschaft was  
2 irgendwie so kÜchen- geräte und ger- geschIchten angeht .h weißt  
3 du so d-  
4 BI: die kannt ich noch nIch.  
5 GI: so dass ich so ganz tolle wEIngläser hab un:d ganz tolle tAssen;  
6 und [so;  
7 BI: [ach so ja dOch. dAs (.) m=m,  
8 ((...))

(das is ja ätzend he weißt du: 36s, à partir de 15m55s)

1 BI: (wIE) und und (.) sarah wohnt jetzt bei udo? oder;  
2 GI: nEE die wohnt bei ihrn Eltern .h [und udo  
3 BI: [O;;  
4 GI: wohnt da halt so mIt so;;  
5 BI: dAs is ja ätzend; he?  
6 GI: ja Eben drUm.  
7 BI: wIE (.) können sie sich nich entschEIdn; welche wohnung sie  
8 [wolln  
9 GI: [.H  
10 dOch sie wolln eine, aber (.) .h dea zieht diejenige einfach nich  
11 AU.s. (.) [so  
12 BI: [wie kommt dAs denn  
13 GI: .HH also das is sone (.)m- also d-(.) das is son verband von  
14 bAUernhöfen; weißt du?  
15 BI: m=m,  
16 GI: .h de:r (.) bauer vermietet halt die ganzen alten bauernhöfe,  
17 BI: m=m,  
18 GI: .h und dann wOhn die halt alle drin?  
19 (.)  
20 BI: m=m  
21 GI: und da bestehn keine mIETverträge so gesehn. ((...))

(ja ne ebm drum: 21s, à partir de 16m58s)

1 GI: .HH ja und dann frAg ich mich, so weil udo um- und sarah  
2 Unbedingt nUr diese eine wohnung haben wolltn und [kEIne andere  
3 BI: [ehe  
4 GI: .hh warUm wir dann nich einfach bis <<en riant>oktOber gewartet  
5 habm.>  
6 BI: ja. das frAg ich mich dann auch ((rire))=  
7 GI: =((rire))  
8 BI: wenn mans nich Abwarten kann;  
9 GI: jA; Ebn drUm.  
10 BI: hast du denn jetzt das gEld von sarah gekricht,  
11 GI: nEE. (.) noch nich. also das hÄngt immer noch bei u- bei uns beim  
12 adeeatsE fest. .hm .hm  
13 (.)  
14 GI: jhAha. ne, ((rire))  
15 BI: MMhh;=  
16 GI: =H=H (.) .H=

17 BI: =oje:  
18 (.)  
19 GI: Ebm drUm. also von dAher hätt ich mir d- diesn zwIschnstopp auch  
20 spArn könn weil [ich  
21 BI: [m=m,  
22 GI: krig mein geld ja Eh erst;  
23 (.)  
24 BI: Ebm.  
25 GI: ((rire))so spät,.HHm  
26 BI: ebm.  
27 GI: ja. (.) und deswegn (---) egAl. (.) auf jedn fall .hh isses für  
28 sarah strAfe genug, da jetzt (.)[( )  
29 BI: [bei ihrn Eltern zu wohn  
30 GI: ja::;  
31 ((...))

(ja das is voll doof ne: 25s, à partir de 19m30s)

1 BI: ((...)) und (dass) Ich seine hEmdn bügel; (.) och nö.  
2 (.)  
3 GI: ((rire))  
4 BI: ich schieb ihm dann eher noch meine blUsn unter=hehe=  
5 GI: =hehehe ((rire))  
6 BI: ((rire))  
7 (.)  
8 BI: .h m, (.) ja: so ist ( ) bei uns (.) [( ) bügeln.  
9 GI: [ja:  
10 (.)  
11 GI: ja das is voll dOOf=ne,  
12 (.)  
13 GI: also ich [mag das  
14 BI: [m=m,  
15 GI: wirklich nich so [gern (.)  
16 BI: [M=M,  
17 GI: is so zEItraubend; (.) .h  
18 BI: m=m  
19 GI: und e:r kann halt nich zusammenlegn und dann meint er <<imitant  
20 la voix du partenaire> machst dU das,> ((...))

(geschirrspüler weißt du: 29s, à partir de 20m00s)

1 GI: ((...)) vor alln dingn weil ich auch noch so verwöhnt bin. von zu  
2 hAUse g- [geschirrspüler  
3 BI: [ja  
4 GI: .H die Erste weege okee. da hattn wir kEInen. aber das war auch  
5 (.) .h irgendwie da war ich noch nEUnze:hn und (.)  
6 BI: ja  
7 GI: weißt du hehe=da war alles nochn bisschen bUnter da (.)  
8 BI: ja  
9 GI: .hh und dann in die nächste weege gleich mit geschirrspüler  
10 ((...))

(aber weißt du was: 25s, à partir de 23m35s)

1 BI: ((...)) und dann kann er dir nIch mehr erzähl'n wenn er keine lUst  
2 hat dass er das nich könnte.  
3 (.)  
4 GI: Ebm drUm. (.) [((rire))

5 BI: [((rire))  
6 GI: .HH aber weißt du wAs, (.) n da- mit solchn sprüchn lass ich mich  
7 auch nich mehr Abspeisn, dem[nächst,  
8 BI: [genAU.  
9 GI: wenn mir jEmand erzählt er kAnn irgendwas nich, .H dann sag ich  
10 <<voix stylisée> wEIBt du was, (.) ich bring dir das jetzt bei.>  
11 (.)  
12 BI: genAU. (.) <<voix stylisée>gUte gelegenheit[es zu lErnen  
13 GI: [hehe  
14 jahahaha [((rire))  
15 BI: [((rire))

« mit dem schreienden kind »

1 Entretiens téléphoniques GNS\_07  
2 juillet 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
3 50s  
4 GI : Gitte (étudiante, 20-25 ans)  
PA : Paul (étudiant ?, même âge)  
5 Gitte appelle pour féliciter son amie Marion pour la  
naissance de son bébé ; échange avec Paul, le partenaire de  
Marion

1 PA: (kariosia?)  
2 GI: .h ↑ja hallo.=hier spricht gitte:.hh is mArion wohl da?  
3 (--)  
4 PA: ehm (.) ja? die is zwar [da?  
5 GI: [.hhh a:[ber?  
6 PA: [a:ber die: muss ((pleurs de  
7 bébé)) jetzt (.) gitte:. .h die scht- d(h)ie stillt j(h)etz grade  
8 und .hh=  
9 GI: =<<all.>ach so.>  
10 PA: ((bruits)) (mitg) die rennt hier mit dem: schreienden (.) kind (.)  
11 iner gegend r[um.  
12 GI: [.hhja.=das kannich gut verstE(h)h[n=  
13 PA: [ja.  
14 GI: =dassie dann k(h)eine zEIt hat. .hh ehm, ich wollt mich auch nur  
15 mal mEldn,=weil sie hat mir ja gemailt, da[ss  
16 PA: [ja?=  
17 GI: =maik jetzon dA is.=undann wollt=ich gr[atuliern?  
18 PA: [(genau)  
19 GI: .hh[h  
20 PA: [okEE.  
21 GI: U:nd wenn: sie I:rgendwann dann mal zEIt hat, (.) kann sie  
22 besch[EId s-sagn, dann komm=ich sie mal  
23 PA: [(ja)  
24 GI: besÜchn.=

25 PA: =(w[underbar.])  
 26 GI: [ABe:r. .h ] e=moment hat sie be(h)stimmt ande(h)re  
 27 sorg[n(h),  
 28 PA: [ja.  
 29 GI: .hh gu↑[t.  
 30 PA: [ou↑kEE;=  
 31 GI: =j[a?  
 32 PA: [vielndank ne,=[ch sag ihr das.]  
 33 GI: [ ↑okee. =]  
 34 PA: =↑o[kee;  
 35 GI: [d↑anke;[tschÜ=üs;  
 36 PA: [tschÜ=üs;

**« leider verreist »**

1 Entretiens téléphoniques GNS\_08  
 2 Oldenbourg (All.), juillet 2001  
 3 1m22s  
 4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans), HI : Hilde (grand-mère de  
 Nina, amie de Gitte)  
 5 Gitte cherche à joindre la mère de son amie Nina partie en  
 vacances et apprend que celle-ci vient également de partir  
 en vacances

1 HI: ja:?  
 2 GI: ja [h-  
 3 HI: [ha-  
 4 hallo:?  
 5 GI: hAllo hier spricht gitte: s:ande. .h [h (ähm)  
 6 HI: [wEr is da? wenn=ich fragn  
 7 darf?  
 8 GI: gitte sAnde; die mItbewohnerin von nina sUnt.  
 9 (.)  
 10 HI: ahA.  
 11 GI: .h ähm ä- kann könnt=ichn ihre mUtter sprechn?  
 12 HI: die=s lEIder nich hier. die sind verreist.  
 13 GI: ach sO die sind AUch verreist.=  
 14 HI: =die sind AUch verreist.  
 15 GI: ä- ach sO. hM. weil=ich ha- hab da eine frAge.=und zwa:r (0.2)  
 16 vielleicht wissn sIE das ja. ähm: nina hat ja n <<anglais>hAndy>  
 17 ne?  
 18 HI: jA: (.) aber das klAppt nich wissn sie.  
 19 (.)  
 20 GI: ach so.

21 HI: .h nEE. da wollte die: die wollte mit mut- mit ihrer mUtter  
22 telefonieren?  
23 GI: mm?  
24 HI: und das klAppt nich.  
25 GI: Achso.  
26 HI: nee das klAppt leider nicht.  
27 (.)  
28 GI: .hh [h  
29 HI: [u:n die ham auch noch keine: brIEf oder nichts; keine kArte  
30 nichts ham se so nich: ne?=  
31 GI: (v[on)  
32 HI: [die ham noch keine nachricht erhAltn (an[scheind)  
33 GI: [ach von  
34 von nina.  
35 HI: ja.  
36 GI: ach so. j↑a we- [(also)  
37 HI: [die sin ja bEIde weg die schwestern.=neich?  
38 (.)  
39 GI: ja:, die sind beide zusAmmn weg. [abe:r  
40 HI: [ja.  
41 GI: .h ähm: dEn:, gehts gUt.=ich hab schon: per <<anglais>handy> ne  
42 nAchricht von den: mal bekOmm.=da h[ats noch funktionIErt.  
43 HI: [ja.  
44 jA. ach gehts ihn: gUt.  
45 GI: ja.=dEn gehts gut.  
46 HI: ja nee die sind die eltern die(=äh) sind heute wEggefahrn.=also  
47 neich?  
48 GI: Achso.  
49 HI: für Acht tAge ja.  
50 GI: g↑ut dann: ruf ich dann spÄter nochmal [an.  
51 HI: [ja.  
52 (--)  
53 GI: ↑okee; v↑ieln [dank;  
54 HI: [(also)  
55 GI: tschü=üs=  
56 HI: =tschü=üs



« schau mal ne? »

1 Entretiens téléphoniques GNS\_09  
2 Juil 2001 (Oldenbourg)  
3 3m32s  
4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)  
5 UW appelle pour prendre des nouvelles et parler de  
l'organisation de la soirée et du lendemain (matin)

1 GI: ja hallo:?  
2 UW: hAllo: Ich bi:ns  
3 GI: hAllo dU bists  
4 (.)  
5 UW: ja wie gEhets  
6 GI: gUhut  
7 UW: <<anglais>c00l:> (.) warst=n schwImm heut?  
8 GI: nee,  
9 UW: nEE?  
10 GI: dU wAnn denn? ((rire))  
11 UW: wAnn denn? (.) [(du)] w↑eiß=ich nich,  
12 GI: [ich ]  
13 ich war doch bei:: (.) bei anna:  
14 UW: bei Anna. ja.=  
15 GI: =s0 bi:s bis=bis .h (.) kurz nach vIEr? oder sowas? (.) .h  
16 dann bin=ich nach hAUse hab gedU:scht un:d wÄsche gewAschn:  
17 und was man halt so mÄnchmal ab und zu: z- zu tUn hat .hh  
18 und jetzt kommt (.) sArah. gleich.  
19 (.)  
20 UW: ach s↑Arah kommt gleich.  
21 GI: ja=hh (.) [sArah kommt gleich:  
22 UW: [Aa::.  
23 GI: vorbei. (.) hOff=ich mal. ((rire))  
24 UW: ((rire))  
25 (.)  
26 UW: nEE=äh hÄtt=ja=sein=könn dass de heute mOrgn schon (.) frÜ:h  
27 aufgestandn und dann gleich ((bruit)) hIn:: zum: (.) schwImm  
28 oder so.  
29 (.)  
30 GI: nee ich bIn: früh aufgestandn um nEU:n, .hh=  
31 (.)  
32 UW: =mm,  
33 GI: abe:r dann musst ich noch vOrher zu tIm fahrn,(.) um die  
34 kasEtte zu holn mit den gesprÄchn die hier immer  
35 aufgezeichnet werd'n, .HH  
36 UW: ja;  
37 GI: so:: ähm wei:l=ähm (.) die: nina bei tIm gelassn hat,(.)  
38 schlAUerweise, [und  
39 UW: [ja: weiß ich.  
40 GI: .hh ne? (.) weißt=e ja und (.) dEswegn. jA.  
41 (.)  
42 GI: .hh  
43 UW: <<anglais>okEY:.> (.) .h hier dann wollt=ich ebent dass  
44 (wa:) mit heute Abend ebend kUrz (mal so=n  
45 [büschn) dUrchkakeln  
46 GI: [jA.

47 UW: so: nich dass du da irgendwie sItzt, und wArttest, und nich  
48 weißt was gEht,  
49 (.)  
50 GI: ehe?  
51 UW: und so:, .hh ä:hm (---) also ich: wollte eigndlich jEtz  
52 schon unterwegs sein nach Oldenburg, [(.)h Ä:hm (.)  
53 GI: [.h HH  
54 UW: also: (.) hab=ich nich geschAfft; ((bruit de souffle dans le  
55 combiné))  
56 GI: ((rire))  
57 UW: muss=ja mit=m zUg fahrn. und so dis schAff=ich jetz nich  
58 mehr ich muss mit=m roller nach ( ) ihn da öffentlich  
59 pArkn, und dann:: .h halt sEhn dass ich da irgendwie: ne,  
60 GI: j↑A; das mAcht doch nichts?  
61 UW: jA. und dAher wollt=ich Erst den zUg um: kurz vor Acht nehm.  
62 (.)  
63 GI: j↑A. das ist doch AUch in ordnung..H=  
64 UW: =jA. (.) dAnn: wolln=wa das dann vielleicht so machn, dass  
65 wir dann (-) beim bAhnhof uns trEffn und(=n) zum (jo)  
66 lAtschn?  
67 (1.5)  
68 GI: jo:, könn wir? ja,  
69 (.)  
70 UW: ode:r jA: k- weiß=ich nich. wie lAng will sarah denn blEIbn.  
71 (-)  
72 GI: MM kUrz glaub ich. also sie wollte um viertel vor sIEbm:  
73 irgendwann kOmm, ich hab keine Ahnung. wann die kOmmt.  
74 .H[H  
75 UW: [ja.  
76 GI: aber du bist ja dann wenn: wenn du um: (.) (sag mal) du  
77 fährst um Acht los, dann bist du ja um halb nEUUn da.  
78 UW: ja.  
79 GI: .h ja da bin ich auf jedn fall AUch da. dann kann ich hier  
80 ja um viertel nach (.) Acht, (.) .h h=lOsfahrn,  
81 (--)  
82 UW: m=m,  
83 GI: und=dann hAb=ich hier ja immernoch genügend zEIt; (falls was  
84 dazwischen kommn sollte) habm wir ja (sogar=n) stÜndchen;  
85 (1.0)  
86 UW: jA. [(ja=klAr.)  
87 GI: [und dann  
88 muss ich sie halt wieder rAUsschmeißn. ((rire))  
89 (.)  
90 UW: jA: aber ansOnstn kannst ja dann (se kann musste rEin  
91 ( )) mich anru- öh ebn (.) kurz dUrchrufn.  
92 oder so. [ne,  
93 GI: [jO=o.  
94 UW: (geht natürlich auch dann) (.) flasche wEIn hab=ich hinten  
95 drin, und so:,  
96 GI: j↑Ipi.  
97 (.)  
98 UW: jo. (--)  
99 GI: gUt.=  
100 UW: =könn wir ja dirEkt stArtn.  
101 (.)  
102 GI: .h jA; das is gUt.  
103 UW: wenn du dann: eigndlich vorbEIkommst dann (.) vielleicht  
104 brIngst mir dann (.) .h n frIsches tIschört mit. ((souffle  
105 fort dans le combiné))  
106 GI : <<en riant>j=jahaha>  
107 (.)

108 UW: ich brAuch heut=n frisches tIshört. ich bin hier schon=n  
109 büschn länger im prOberaum. und ich (.) bin schon: rElativ  
110 (.) dÜrchgeschwitzt.  
111 GI: ((son à peine perceptible))  
112 UW: eigentlich bräucht=ich sogar ne dUsche. aber das=äh (.) das  
113 verschIEb ich dann heut mal.  
114 GI: jhaha; (.) d- da könn wir ja: wir könn ja mOrgn vielleicht  
115 schwImm gehn du. .h  
116 (.)  
117 UW: .h j↑a. jA. müssn=wa sEhn wie wir das=äh ( ) kriegn.  
118 also weil .h weil nämlich das dIng is, dass meine eltern  
119 mich (.) die sInd nämlich in oldenburg,  
120 (.)  
121 GI: m=m,  
122 UW: die würdn mich dann: wieder mit zurÜcknehm.  
123 GI: jA.  
124 (.)  
125 UW: das is auch ganz gEil. so eigentlich, .h und=ä:h d- d- das  
126 wär bloß halt schon um EIns oder sowas wahrschEInlich.  
127 GI: jA.  
128 (-)  
129 GI: .hh jA. sch=schwImm gehn kann man trOtzdem vielleicht.  
130 (.)  
131 UW: ja. müssn=wa (halt) früh AUfstehn.  
132 GI: .h schAUUn wa mal ne?  
133 UW: okee.  
134 GI: g↑Ut; du  
135 UW: dann grüß mal sArah von mir,  
136 (.)  
137 GI: .h jA. [mach ich  
138 UW: [ja?  
139 (.)  
140 UW: .h auf dAss die denn dann dOch kommt;  
141 GI: ((rire)) ja:. schAUUn wa mal ne? .h [<<petit rire>hE.>  
142 UW: [( zum veräppeln .)  
143 GI: also bin ich so gegen: halb nEUUn am bahnhof.  
144 UW: genA=[O::  
145 GI: [um das nochmal  
146 fEstzuhalten. g!U!t.  
147 UW: okee::  
148 GI: .h bis dEnn  
149 UW: bisch dann du tschÜh[üs  
150 GI: [tschA=O ((bisous))

« ich bins nochmal »

1 Entretiens téléphoniques GNS\_10  
2 juillet 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
3 39s  
4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)  
5 échange à propos de l'organisation de la soirée

1 GI: ja hallo:?  
2 (.)  
3 UW: kUckuck Ich bins noch ma::l.  
4 GI: ↑ja:ha: ↑kuckuck.  
5 UW: bist noch nIch aufm weg.=das is gut.  
6 (.)  
7 GI: [.hh  
8 UW: [hie:r passauf. wem- wir machn das jetzt dOch so  
9 dass, dass, dass du=mich nIch abhols=ich komm dann mitm bus zu  
10 dir:? (--.) undhie:r dann (.) gehn wir zusAmmn zu lio. (.) die  
11 hat mich grade Angerufn (unda) .hh die=hat wohl irndwie noch=n  
12 bischn strEss oder so unda=is wohl nich so schlImm wenn wir da  
13 später [auftauchn.  
14 GI: [.hh  
15 o↑kee:..  
16 (.)  
17 GI: ja↑=a.  
18 UW: ja?=  
19 GI: =ja [s(ind-)  
20 UW: [ (zieh=ch) bei dir Um=und so: und dann eh gehn wa los.  
21 GI: ↑ja.=is=in Ordnung. (.) gUt.  
22 UW: ↑alles klar.=sArah schon weg?  
23 (-)  
24 GI: eh hhe he ja:. .hh das erzähl ich dir nAchher wenn du dA bist.  
25 hehehh .hm  
26 UW: ho ho ho .hh o↑:kee; A(h)lles kla::r;  
27 (.)  
28 GI: ↑bis [dann.  
29 UW: [(bda-) ↑bis dann; tsc[hÜ=ü;  
30 GI: [tscha↑u.

« das sakko »

1 Entretiens téléphoniques corpus GNS\_11  
2 Juillet 2001  
3 1m12s  
4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)  
5 GI appelle UW pour lui « rappeler » d'aller récupérer son  
( ?) veston chez un ami ; ensuite bref échange à propos de  
leurs occupations momentanées.

1 UW: ja hallO=hier is uwe?  
2 GI: <angl.>he::y> uwe::: [he he ((rire))  
3 UW: [hAllo  
4 GI: hallo was machstn du grad?=.hh  
5 UW: du ich bin hier grade bei tOm aufgelaufn  
6 [: o- also besser gesagt ebm bei  
7 GI: [.hhh  
8 UW: tOm weil ich ihm das mit der pArty morgn erzählen wollte da=a?  
9 GI: ja=a,  
10 UW: und heute Abend, und dann hie:r fahr ich jetzt nach hAUse.  
11 GI: nee m- wa- was mir e- EIngefalln is (sag) has du dein sAkko von  
12 ron schon abgeholt? .hh  
13 UW: nee:ee das zu- wollt ich für heut nAchmittag oder gleich  
14 irgndwann abholn?  
15 GI: j↑a da wollt ich dich nur dran erInnern=is mir grad so in n  
16 kOpf gegangn.  
17 (.)  
18 UW: da wolltes du mich nur dran erinnern?  
19 GI: m=↑m  
20 (--)  
21 UW: ↑E:.  
22 (-)  
23 UW: [<<angl.>cool.>  
24 GI: [eh he he ja.=  
25 UW: =is dir grad lAngweilich?=  
26 GI: =nö::::: ich ö- e- l- lag und grad aufm bEtt  
27 und hab versucht zu schlA:fn. (.) ((rire))  
28 [hö .hh  
29 UW: [du hörs dich auch n bÜschn verdrömet An.  
30 GI: jA ich: (.) hAb noch nich so richtig geschlafn= ich glaub ich  
31 versUchs gleich nOch mal. [.hh  
32 UW: [okee.  
33 (--)  
34 GI: [ja.  
35 UW: [ich (will jetzt) ich=bin jetzt eintlich (soweit) ganz fit.  
36 GI: ↑j[a:.  
37 UW: [ich=hier:? .hh  
38 [will jetzt ma sehn ob] ich das  
39 GI: [hörs dich auch so an.]  
40 UW: sAkko krich, undass=ich die- die fOtos wegbringn undann: hie:r,  
41 (--)  
42 GI: üb[m übm übm  
43 UW: [will ich will ich übm übm übm.

44 [gena:::u  
 45 GI: [↑ja gut.  
 46 .hhhhh vIEl [spaß dabei.  
 47 UW: [(aber=ich-) aber ich dusch nachher bei dIr. mIt  
 48 dir.  
 49 GI: he-m-=tjaha [.h  
 50 UW: [okee?  
 51 GI: ↑okee;  
 52 (.)  
 53 UW: <<angl>↑oke:y>=  
 54 GI: =b↑isch denn  
 55 UW: bis dAnn du:=[tschÜ=üss  
 56 GI: [tschA=o

« ich bin aufm weg »

- 1 Entretien téléphonique GNS\_13
- 2 août 2001, Oldenbourg (All.)
- 3 00m42s
- 4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
 UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)
- 5 UW appelle GI pour la prévenir de son arrivée

1 GI: ja hallo?  
 2 (.)  
 3 UW: hallo Ich bi:ns  
 4 (.)  
 5 GI: hallo dU bists  
 6 (.)  
 7 UW: ich bin aufm wehe::g [dann weißt du  
 8 GI: [du bist auf  
 9 (.)  
 10 UW: weißtu beschEI:d  
 11 GI: w- wo wo bIstn du=u? ((rire))  
 12 UW: ich bin aufm bAhnhof und fAhre.  
 13 (.)  
 14 GI: Ach so Okee ja dann (.) ja=a. gUhu:t  
 15 UW: jo::?=  
 16 GI: =dann bist du ja hier so gegen: nEUUn dA.=he,  
 17 (--)  
 18 UW: ä::h so wie gEstern jA war das gEstern gegen neun?  
 19 (1.0)  
 20 GI: jo:: also ich denk mal kUck mal du: fährst bis hAlb dann kommt  
 21 der bUs und dann musstu noch lAUfn: [dann wirstu um  
 22 UW: [ja:=a  
 23 GI: nEUUn hier sein .HH .h  
 24 UW: jA: so UngefÄhr ne?  
 25 GI: jA  
 26 (--)

27 UW: okee?  
 28 GI: ↑okee=  
 29 UW: =und dann dusch- dann dUschn wir schön (.) oder [hAst du  
 30 GI: [jA.  
 31 UW: schon geduscht  
 32 GI: nEI:n (.) ich hab (.) auf dich gewArtet.  
 33 UW: <<anglais>c00l> das=is gEIl <<anglais>ey> dAnn dUschn wir schön.  
 34 (.)  
 35 GI: ↑okee  
 36 UW: okee bis dAnn tschÜhüs=  
 37 GI: =tschA=0

### « gulasch »

1 Entretiens téléphoniques GNS\_14  
 2 juillet 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
 3 1m39s  
 4 MA: Mama (la mère)  
 GI: Gitte (sa fille, étudiante)  
 5 GI appelle sa mère pour lui demander la recette du  
 « gulasch »

1 MA : sande?  
 2 GI : ja hAllo mAmA:. hier spricht gitte:.  
 3 MA : hallo gitte.  
 4 GI : hallo:: (.)stör ich grad beim essen?=  
 5 MA : =mm, bin grad am kaun.  
 6 GI : Ach so. oh. .hh du:- und zwar b- bin ich heute enthosiAstisch  
 7 lOsgegangen und wollte gÜlasch kochen?  
 8 MA : hm?  
 9 GI : h jetzt hab ich das gulaschfleisch da und paprika und zwiebeln,  
 10 (.) wie macht man das d(h)nn üb(h)erhaupt?  
 11 (--)  
 12 MA : ja [erstma schön scharf anbraten,  
 13 GI : [d .hhhh  
 14 GI : also mit die zwiebel:n und dann das: g-  
 15 MA : das fleisch erst mal schön scharf an[braten,  
 16 GI : [ja?  
 17 MA : dann die zwiebeln dazu und mitbraten?  
 18 GI : eja,  
 19 MA : dann paprika rein?  
 20 GI : ja?  
 21 MA : und wenn de ne tomate hast die ouch noch.  
 22 GI : eja.  
 23 (--)  
 24 MA : und dann richtig schön alles anbraten denn mit zuckercouleur,  
 25 hast du, (.) neich?

26 GI : m:h ja nee -is aber nich so wild. .hh  
27 MA : m,  
28 GI : ja.  
29 MA : und denn <hier> schön würzen. mit paprika: (.)  
30 salz (.) und pfeffer.  
31 GI : ja.  
32 MA : und danach denn hi:er (0.5) wie gesacht mit zuckerl- couleur  
33 wirts dann schön brAUUn.  
34 GI : m=m,=  
35 MA : =das is dann,  
36 (-)  
37 GI : tz .hhh  
38 MA : das Einzige neich? und sOnst is dann schon fErtich.  
39 GI : eja nee aber da muss doch auch noch n bisschen s- s-s↑Oße:. also  
40 da=hhe-  
41 MA : ja, (ds) wasser nachher aufkippen, nech?  
42 GI : ach so.  
43 (-)  
44 MA : wenn das alles r:ichtlich schö:n braun is mit wasser aufkippn? (.)  
45 denn r- nIch so vIEl wasser erst mal n bisschen,  
46 GI : mm?  
47 MA : und das denn ein bisschen wieder verdAmpfn lassn,  
48 GI : t .h[hh  
49 MA : [dass de dann die schöne braune brühe unten grisst .hh und  
50 dann: nOchmal wasser aufkippen und dann bist damit fertich.  
51 GI : Ah so.  
52 MA : [musste kochen dann erst mal noch neich?  
53 GI : [okee.  
54 joa.  
55 MA : weiß ja nich wie lange. bIs es wEIch is neich?  
56 GI : ja.=  
57 MA : =mit n schnellkochk- topf weiß ich das aber so aufn  
58 [herd l:eider  
59 GI : [.hhh  
60 MA : nich mehr. nech?  
61 GI : nee ja aber son schnellkochtopf hab ich ja noch nich hier.  
62 MA : mm?  
63 GI : .hhh  
64 MA : aber sO ungefähr wEIBte das nech?  
65 GI : eja.  
66 MA : gut.  
67 (-)  
68 MA : alles klar.=denn setz=ich mich jetzt weiter hin zum futtern?  
69 GI : <<en riant>jha> und ich (.) m:ach jetzt erst mal meine futtereI.  
70 .hh ich sitz hier schon seit seit zwEI uhr und denk so tOll du  
71 kannst das jetzt ni(h)ch ma(h)chen. hu he he  
72 MA : (alles klar.=de) mAchstes jetzt [neich?  
73 GI : [.h ja. [.h  
74 MA : [Okee. (e he he he)  
75 GI : =.hh hhe he .hh ockee h  
76 MA : viel spaß [dabei (nech?) (he he [ju,=  
77 GI : [bis dann:.  
78 MA : [=tschüs  
79 GI : [gut,= tsch↑ü=üs.



« oh warte mal kurz ja?»

1 Entretiens téléphoniques GNS\_15  
2 juillet 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
3 4m05s  
4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)  
5 conversation familière à propos des activités récentes du  
jeune couple, projet de se rendre à Brême

1 GI: ja hallo:?? ((bruit dans le combiné du téléphone))  
2 (.)  
3 GI: ja hallo:??  
4 UW: hallo::::?  
5 GI: hallo. h  
6 UW: na:, alles kla:r?  
7 GI: ja:?  
8 UW: schon was gemacht getan, oder so?  
9 GI: öja: ich koch gerade meine hose bei fünfneunzich  
10 grad u(h)nd schau(h) mal ob sie einläuft hehe [.hh he  
11 UW: [äh: okee?  
12 GI: .hhhh u:nd anna kommt gleich kurz vorbei und bringt mir zwei  
13 flaschn wein? n .hhh  
14 (-)  
15 UW: wieso?  
16 GI: ja weil:- ich hier ja ehm ehm .hh mit katja und e:h nina hier  
17 immer diese aufnahm mache weißt du? .hh  
18 UW: ja:a  
19 GI: so >ja< [und dann sch:t-  
20 UW: [ach so:::  
21 GI: ja und dann stell ich die bei uns in die abstellkammer undann  
22 werdn sich nina und .hh katja freun .hh jo.  
23 UW: kU:l alles klar=  
24 GI: =e he jetzt hätt ich beinah ihre namn gar nich parat gehabt ich  
25 soso ä:h wer noch mal? he hehe [.hh he he he he  
26 UW: [katja und nina:  
27 GI: so wer wohnt hier noch? .hh [he he he  
28 UW: [hehe he  
29 GI: n [.hhh  
30 UW: [ja kannst ja anna mal grÜßn  
31 (.)  
32 GI: ja mach ich. .hh un:d=em em: djoa dann=em (.) öh ja dann wollt  
33 ich irgendwann mal lOs und so. m.hhh  
34 UW: inne stAdt.  
35 GI: ja  
36 UW: [yEÄh  
37 GI: [.hh hhja mal schaun vielleicht find ich ja n nettes (.)  
38 geburtstachs (.) geschenk für meine mutter hhh  
39 UW: ich wollt eintlich zu abke fahrn und da da da: eigtnlich  
40 irgndwie n bischn wat checken aber dat is jetzt wohl alles in  
41 die hose gegangen jetzt gerade  
42 GI: wIEso, wo is abke denn? [ehe hat d(h)er he [ach so:  
43 UW: [nee abke is da:: a[ber abke hat- (.)  
44 hat kein  
45 GI: hh ich dachte schon abke hätte das haus verlassn oh gO:tt eh he

46 UW: ↑ja: er will das haus verlassn heute hat=er  
47 [erzählt grade ebend  
48 GI: [ja? <<anglais>wOw.> .h  
49 UW: ja↑ja. ja:ä er hat hie:r (.) aber er hat seine komische erti:  
50 hardware nich am start dafür er muss a jetzt hier (.) .hh sich  
51 noch was ziehn damit wid das überspIEln könn auf seinm peze:  
52 hier so n schEiß.  
53 (-)  
54 UW: das hat erverkAUft. (.) ↑dieses wochenende an tObi. den ich inn  
55 Arsch tre[ten könnte.  
56 GI: [e he ch hehe .hh kann tobi ihm das nich noch mal kurz  
57 leihen. .hh  
58 UW: nä: der is=ja wEg und dad dad der had=das ja wahrscheinlich auch  
59 schon in seinn rechner [eingebaut und so.  
60 [(on sonne à la porte))  
61 GI: oh warte mal kurz ja?  
62 UW: oh.  
63 ((Gitte part pour ouvrir la porte, revient au bout d'environ 16  
64 sec.))  
65 GI: ein momentchen ebm ja?  
66 UW: ↑ja:::a.  
67 ((Gitte repart, revient au bout d'environ 52 sec.))  
68 GI: jahhhh da bin ich wieder  
69 UW: (sind) die da jetzt? oda  
70 GI: ja, genau.  
71 UW: ah okee .hh  
72 (1.5)  
73 GI: eJA ömöm  
74 UW: ö [ö:::  
75 GI: [öm und- in deiner planung bistu schon weiter? e hehe  
76 UW: he- ö::: [(bremn)?]  
77 GI: [(ja.) ]ja?  
78 UW: nee jetzt bin ich wieder am anfang. aber egal.  
79 GI: .hh hast du denn wenigstens schon n auto organisiert. .hh h  
80 (.)  
81 UW: n auto?  
82 GI: ja:.,?  
83 (--)  
84 UW: ja n AUto hab ich hier ja.  
85 GI: ja das is doch schon mal gut. .hn=  
86 UW: das is nich schlecht ne?  
87 GI: joa:..  
88 UW: ja mal [se:hn  
89 GI: [halbe miete. .hh  
90 UW: he hehe auf (jEdn.)  
91 GI: .h[hh  
92 UW: [ja: mal guckn ich weiß noch nich müssnwa sehn  
93 [ob wa das hinkriegn)  
94 GI: [.hh wAnn is die probe heute um Acht?  
95 UW: joa um acht  
96 GI: ↑ja sonst komm doch vOrher zu mir.  
97 (.)  
98 GI: .h dann gehen wa zusAmmn in die stadt.  
99 (1.5)  
100 GI: o:::kee: g- schlEchte idee .hh e hehehe  
101 (.)  
102 GI: .hh .h gut. .h denn emem m- meld dich nAchher noch mal einfach  
103 he?  
104 UW: ja:.. .h also wenn ich mich nich gleich jetzt spontan entscheide  
105 loszu[fa:hrn so dann dann  
106 GI: [.hhhh

107 UW: dann=[meld ich mich nachher noch mal.  
 108 GI: [h h h h ((sourir))  
 109 GI: ↑ja gut. [hh  
 110 UW: [weißt du? dann dann machen wir das irgendwie so.  
 111 GI: ja.  
 112 UW: <<angl.>okey::?>  
 113 GI: <<angl.>okey;>  
 114 UW: <<angl.>ou:key::.>  
 115 GI: <<allegro>ockee>  
 116 UW: <<anglais>greetings to the anna mä:n.>  
 117 GI: ja mach ich.  
 118 UW: o↑kE:Y::=  
 119 GI: =gut.  
 120 UW: bis dAnn du schnucki:  
 121 GI: bisch dann [↑tschA=0  
 122 UW: [tschÜ=üs <<faisant des bises>p p p>

**« hier ist dein mAcker »**

Conversation téléphonique (GNS\_16)  
 2 août 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
 3 00m32s  
 4 participants : Uwe (25-30 ans) - message sur répondeur de sa  
 petite amie Gitte (même âge)  
 5 questions d'organisation de la soirée

1 UW : ha:i gitte=<<anglais>bAby.> (.) hIEr (.)Ist (.) dein mAcker. (.)  
 2 und=äh ((rire)) ihich wollte: EbeNd sagen: (.) Ich ruf nur so  
 3 an.(.) ich=ähm: .h j↑A; wi- wir wollten eben nur so: mal tschEckn  
 4 wie wir das nAchher machen. aber du bist ja jetzt in der  
 5 <<anglais>cItY,> (0.5)und dAher ruf=ich halt spÄter nochmal an.  
 6 (-) nE? (.) weil ich fAhr gleich in=n prOberaum: und dann komm  
 7 die andern und die wOlln wohl so wohl was weiß Ich (erst) schon  
 8 um sIEbm wolln die wohl schon komm, (.) .h und=dann könn wir mal  
 9 sEhn wie wir das heute abend dann gerEgelt kriegn. ja:?=ich mEld  
 10 mich dann nachher nochmal. tschüss ((bises)).

« sie is ja weg ne? »

1 Conversation téléphonique (GNS\_17)  
2 août 2001, Oldenbourg (Allemagne)  
3 1m01s  
4 participants : Konrad (KO), 20-25 ans ; Gitte (GI), 20-25ans  
5 Konrad voudrait rendre un livre à la collocataire de Gitte  
et apprend qu'elle est partie en vacances

1 GI: ja hallo:?  
2 KO: ja hier is kOnrad is die nina Auch wohl da?  
3 GI: nEIn du die is nIch da.  
4 (.)  
5 KO: hM. (-) ä::hm (.) ja ich hab hier noch=n bUch von ihr liegen  
6 dann: (.) vielleicht kannst ihr ja sAgn dass sie sich einfach mal  
7 mEldet wenn ihr das passt, wann ich ihr das gEbm=äh wIEdergebm  
8 kann.  
9 (.)  
10 GI: ejA. das:: wÄre (.) gar nich mal so schlecht, aber ich glAUbe die  
11 is (.) wArte mal .hm die is: l- letzt nMOnat am zweiundzwanzigstn  
12 lOsgefahrn für siebn wohn wEg. .hh sprIch hh sie:=  
13 =hM  
14 GI: .hh is noch eine et- etwas lÄngeren zeitraum weg.  
15 KO: jA das=äh mAcht nix.  
16 (.)  
17 GI: so: (.) ich kÄnn ihr aber sagn dass du Angerufn hast. o- oder  
18 soll=ich ihr das irgendwie: (.) also ich weiß AUch nich. .h  
19 [mAIln  
20 KO: [wie?  
21 was?  
22 GI: .h soll ich ihr das <<anglais>mAIln> oder [so: is das wIchtig  
23 KO: [nEE nee das is nich  
24 so wIchtig. also:  
25 (.)  
26 GI: .h H .h  
27 KO: von dAher wenn sIE das=äh buch jetzt nich innerhalb dieser siebm  
28 wohn braucht, dann:  
29 GI: nÖÖ sie [is ja:  
30 KO: [sOviel platz nimmt das glaub=ich Auch nich weg also:  
31 GI: sie is ja wEg.=ne? sie is auf <<anglais>interrailtour> und so (.)  
32 h .h  
33 KO: hM. (.) [tja. (.)  
34 GI: [jo.  
35 KO: sehr schön.  
36 GI: .h Also kOnrad welches buch isses: Isses denn dann: [schreib ich  
37 KO: [ä:h  
38 mOndscheintarif.  
39 GI: mOndscheintarif. .HH gUt dann schreib ich ihr das auf. ja?  
40 KO: dAs is nett. dAnke schön  
41 GI: oKEE  
42 (.)  
43 KO: oKEE  
44 GI: tschÜhüs  
45 KO: jA=tschö:

## « liegst du schon im bett? »

- 1 Conversation téléphonique (GNS\_18)
- 2 Oldenbourg (All.), août 2001
- 3 26m32s
- 4 GI : Gitte (étudiante, 25-30 ans)  
UW : Uwe, son petit ami (étudiant, 25-30 ans)
- 5 faire des répétitions avec un groupe de hip hop, les défauts et les faiblesses de certains membres du groupe, bien manger, projets pour les jours suivants, problèmes relationnels dans le couple

### Extraits:

- 1 GI: ja hallo? (-) ja hallo?
- 2 UW: hAllo:
- 3 GI: hallO-o:
- 4 UW: na:?
- 5 GI: nA wie gEht's di:r
- 6 UW: O: kapUtt. aber sOnst alles klAr.
- 7 GI: A- alles klar (.) schön..h
- 8 UW: =und du?
- 9 GI: warum flüsterst du so? mIr geht's gU-ut,
- 10 UW: w↑eiß nich, ich denk (so) du liegst in dem bEtt oder so.
- 11 GI: jA; ich lIEg auch schon im bett..h
- 12 UW: du lIEgst schon im bett?
- 13 GI: ja=o;
- 14 UW: schon (.) ducki dUcki gemacht, [oder
- 15 GI: [nö:; (.) noch nich. .h
- 16 UW: ach so.
- 17 (--)
- 18 UW: hast du auf mein anruf gewArtet,
- 19 GI: jA; son bIsschen natürllich,.h
- 20 UW: kU:l.
- 21 GI: ((rire))
- 22 UW: (ich da so jA ich habe überlEg eijenlich) scho spät, und so jA.
- 23 hat Echt lAnge gedauert ne?
- 24 GI: jOA; aber (.) war spAßig bestimmt oder nich? (.) oder n- nErvich.
- 25 .h
- 26 UW: MMM (-) natürllich war schOn irgendwie spAßig. ist doch klA:r. (.)
- 27 ich mein die jungs sind ja eijendlich alle ganz locker drAUf;
- 28 aber (-) also Anstrengend war's schOn und äh (.)h jHA also also
- 29 hIp hop so: is ja nich gAnz so meine musIk. muss ich ganz ehrlich
- 30 sagn
- 31 (-)
- 32 GI: [((rire))
- 33 UW: [((rire)) .h
- 34 also: (.) das muss zumin- auf die dAUer was rÜberkomm kOhlemäßig;
- 35 ansOnstn äh mach ich lIEbe:r n (top fauligen) job; äh
- 36 GI: ((rire))
- 37 UW: Echt wAhr; das is so st!U!mpf teilweise, (--).h also ich
- 38 bewUndere ja leute die irgen(d)wie sowat spIEln könn so rIchtig
- 39 gUt;(ne=)abe:r .h <<sur le ton d'un soupir>H=ich find das
- 40 teilweise Echt stUmpf;> also nIch, .h nIch jetzt dass me- das zu
- 41 stUmpf is so (deren) bEAt so <<angl.>straight> spielen, (.) .h (-)

42 aber (.) das tEmpo is so stUmpf. (.) das is ja nUr son  
43 kOpfnickertempo. weißt du?  
44 GI: jA [(i- )  
45 UW: [(das geht ja nich) EInmal rIchtig Ab. (-) .h  
46 GI: ((rire))  
47 UW: =da kAnn man: (.) spIEln was man w!I!ll; sElbst wenn man's (.)  
48 d!O!ppelt so schnell spielt als das tEmpo eigndlich Is; (.) .h  
49 dann Is das trOtzdem immer noch, (0.5) n- n tEmpo was irgndwie  
50 (.) l!O!cker is so weißt du?  
51 GI: jA;  
52 (.)  
53 UW: A:::(.) nErV; (-) .h naja gUt; aber gEht schon klAr. (.)  
54 ((renifle))  
55 GI: ( [ )  
56 UW: [( )Andern sachen ( ) wei:l (.)  
57 bIschn (.) .h manIern beibringn muss, was prOberäume angeht, (.)  
58 .h  
59 GI: <<en riant>wieso hoho?> .h was hAm die getA:n,  
60 (.)  
61 UW: ja: also telefoniert habm dass die da rUmgerannt sind so: zum  
62 bEIspiel; weißt du?:  
63 GI: in der wErkstatt?  
64 UW: ja in der wErkstatt; die habm beim pApa im büro telefoniert. und  
65 da rEnn die dann in der wErkstatt rum und sUchen mich und so;  
66 weißt du?  
67 GI: ja.  
68 (-)  
69 UW: gEht nich. (.) das könn die nich brIngn.  
70 (.)  
71 GI: nEE.  
72 UW: (mit) lEUtn die da rUmrenn, .h (nich das ) also  
73 <<imitant la voix des musiciens>jA:(.) .h jA wir wolltn ebm eine  
74 rAUchen;> sAgen se. ich sage <<imitant sa propre voix>jA dann  
75 müsst ihr euch ebm fünf minuten gedUlden, .h bis ich wieder  
76 zurück bin (also) so ihr sollt ebm- ihr müsst hier nich rUmrenn.>  
77 (.) .h (da se) <<imitant leur voix>jA hIE:r; und dA> und so:; ich  
78 sag nee, das geht nich klAr. (.) .h ich sach wenn hier jemand  
79 rUmrennt, der hier was von der firma is; so der kEnnt euch nich,  
80 .h de:r ruft die bUlln so der (ha-) der denkt wat machn dIE denn  
81 hier; und dann gibts damit Ärger, und dann fliecht ihr rAU.s.  
82 GI: ja=a; ((rire))  
83 UW: <<imitant la voix de ses camarades>jA hM hM.> (.) .h und ich  
84 (gedach) jA. und dann warn se dA. <<imitant leur voix>ja, kAnn  
85 man hier irgendwo was zu trInkn holn irgendwann.> (.) jaja, kAnn  
86 man. (auf jedn- ) echt ( ) und so. (.) ich sach na okEE.  
87 alles klAr. ne,=sage <<imitant sa propre voix>jA aber nUr hier  
88 zwei lEUte und so alles klAr.> (.) .h ich und (da alle) da hIn  
89 und da hab ich denen (.) nachdem die da: (.) .h vier fünf  
90 flAschen gezogen habm war mir kla:r, (.) .h das geht AUch schon  
91 wieder nich. (.) dann sind wir ja in einnm volln EInem mOnat bei  
92 was weiß nich wie vielen flAschn; ich da (hE) bringt ihr was zu  
93 <<en riant>trInken mIt> so; ihr könnt doch nich immer da hInrenn  
94 (.) wat zIEhn wieder zurückla:tschen und so: un:d dat is nich  
95 kUhl. (-) <<imitant leur voix>jHA; hM hM okEE.> (--) und dAnn mit  
96 m rAUchn. <<imitant leur voix?>OH.> (--) ich sach hier drinn (.)  
97 wIrd nich gerAUcht. [(so. )  
98 GI: [HH das is mit dein=n andern (.)  
99 mit dein=n Andern kOmbos nIch so strEssig; oder?  
100 UW: das sind ja auch nIch so viele lEUte. (.)  
101 [(das sind=ja wenigstens)  
102 GI: [ach so;

103 UW: schon (.) fünf lEUte. oder so.  
104 GI: Ach so;  
105 UW: und (.) jHA gUt; die Andern sind auch n bÜschn disziplinIERter  
106 also weißt du?  
107 (.)  
108 GI: ja;  
109 UW: also hier sAscha:, (--), mit dEm bin ich ja schon zusAmmn aus drei  
110 proberäumen rAUsgeflogen, [(der) wEiß  
111 GI: [((rire))  
112 UW: wie schwEr das is, [(einen)  
113 GI: [((rire))  
114 UW: prOberaum wieder zu finden, (.) dem is dUrchaus klAr da wird nich  
115 so viel rUmgesÖffft, (.) obwOhl er ja Immer noch (so viel) schEIß  
116 stehen lässt, (.) .h und die ( ) .h das hab ich ja  
117 immer bewundert, die hams drAUf. zum beispiel. (1.0) die hams  
118 wIrklich drauf. ( ) und Ole und so, .h wenn die müll (.)  
119 müll mItbringen, (.) so verPäckungen und hier flAschen und so,  
120 dat nEhmn die auch alles wieder mIt.  
121 (.)  
122 GI: j!A!;  
123 (.)  
124 UW: find ich voll locker. (-) .h u::nd (-) wIssen halt auch (.) jA;;  
125 das sind halt alles hIp hop jungs eigndlich so, die ham noch nIch  
126 so die: (.) ja; (.) die könn sich ja eigndlich trEffen wo Immer  
127 se wOlln. ne?  
128 GI: ja=a;  
129 UW: das is ja schnell AUfgebaut und Abgebaut und so mit prOberäumen  
130 habm die ja nich so viel am hUt. (1.0) von dAher da is ja (.) O:h  
131 und da- dann mit m rAUchen; da sind die nach Obm (--).h so  
132 diesen AUsgang da, hInten rum, ne,=weißt du ja,  
133 GI: jA;  
134 (--)  
135 UW: und dann ham die da ja EIne stunde gerAUcht. so. ne? nichts  
136 dagEgen is ja voll in Ordnung; (.) .h aber dass die ihre kIppen  
137 dann da v- direkt hInwerfen, (-) davon rauchen (.) also mIch jetz  
138 mal nIch (.) (teilhändig) dann sind das immer noch (-) drEI. die  
139 rauchen und so ja? (-) und denn (.) drei: ( ) wenn se  
140 drEImal nach Oben gehen sind das schon neunzehn zigaretten pro  
141 prOben so:, (.) .h da hast du mit innerhalb von EINem mOnat ist  
142 das alles vOll da;  
143 GI: <<en riant>jahaha>  
144 UW: ( ) rÜber. so. Alles klAr.  
145 GI: ((rire)) (.) .h jA=a da- dass die: dass die sich selber so nich  
146 dEnken können, (.) .h (--). [HH  
147 UW: [jA also die  
148 sind halt noch (.)  
149 GI: die schmEIßen doch AUch ihre zigarettenkippen nich vor ihre  
150 eigene hAUstür; oder? .h  
151 UW: ja: das is (.) .h das is dieses <<angl.>smOkervolk> manchmal da:  
152 [(muss) man erst n bÜschn: (.)  
153 GI: [((rire))  
154 UW: (da hilft) gA:r nichts; darüber mUss man echt (-)  
155 GI: HAHA  
156 UW: das hab ich auch (.) das is das EIInzige [( )  
157 GI: [wie kleine jUngs.  
158 UW: jA: ich hab da nur (.) jA: da warn noch mEhr vIE:l mehr sachen  
159 so; wo ich Echt gedacht habe O:h [( )  
160 GI: [erzähl mal ((rire))  
161 UW: ( ) (.) warum ich nicht gAnz so gute lAUne hatte ( )  
162 ) halt mAnuel so; weil der hat das halt schon gesch- geschnallt.  
163 äh jA hie:r (--).h .hh wei:l (-)

164 GI: der mAnuel is aber auch n: gAnz vernÜnftiger EIner; he? .hh  
 165 UW: mAnuel ist sUper erwAchsen. sowieso.  
 166 GI: ja.  
 167 UW: al[so; (.)  
 168 GI: [Eben.  
 169 UW: der wAr aber auch schon früh so:. glAUb ich (.) sEhr früh.  
 170 GI: mUsste er auch irgendwie hatte ich das gefühl. .hh  
 171 UW: jA so ne mA:; hat er a- hier; ihn gut rEIngekracht ne?  
 172 GI: ja;  
 173 (.)  
 174 UW: der musst ja schon früh n mülle- (.) EInsteigen; da (.) (so ne  
 175 ma) hElfen und son scheid. .hh  
 176 (2.0)  
 177 UW: .hh jA=a, wAr aber trotzdem irgendwie: ganz gUt.  
 178 (.)  
 179 GI: was ham die denn nOch gebracht. erzÄhl mal. .hh lAss dich drÜber  
 180 aus. lAss dein=n frUst rAU. .hh [HH

### EXTRAITS

6m04s :  
 1 UW: tÄtu: ((...)) und halt nIch übern Arm so weißt du?  
 2 (.)  
 3 GI: m,  
 4 UW: das sieht Echt mErkwürdig aus. ((...))

6m40s :  
 1 UW: nur <<anglais>grOOven> und nur dudU:m=dudUm. und so. ne?  
 2 (.).hm und dann geht das los ((...))

7m40s :  
 1 UW: ((...)) das versuch ich auch das zu Ändern; weißt du?  
 2 (1.5)  
 3 GI: [jO.  
 4 UW: [( ) halt.

7m51s :  
 1 UW: bin voll EIngebildet. ne? (.) hA [das  
 2 GI: [jA (.)  
 3 UW: (a:h .hh)  
 4 GI: ((rire)) nee aber ((...))

8m42s :  
 1 UW: ((...)) wenn du dir das stÜck anhörst und so:, (.) ja:, und du  
 2 das irgendwie: (--) .h zehntausend=mal gehört hast dann kennst=es  
 3 ja AUch. (.)  
 4 GI: m=m,  
 5 UW: dann mu- kEnnst=dus aber auch eigentlich für Immer. oder so würd  
 6 ich mal ungefähr sagn. ((...))

9m31s :



1 UW: Erdnüsse machen glücklich.  
2 (.)  
3 GI: jA? (.)↑M[=M;  
4 UW: [mm,  
5 da=is so:n fEttstoff drinn den man hier (-) der irgendwie  
6 glÜckshormone, (.) anregt, oder irgendwie sowat, oder (.)  
7 GI: ja.(=hab) kEIne Ahnung. (--)[n fEttstoff? hehe,  
8 UW: [ja, ( )  
9 (.) wAs denn?  
10 GI: n fEttstoff?  
11 (--)  
12 UW: ich mein schOn. oder proteIne oder so?  
13 (.)  
14 GI: n proteIn is=n Eiweiß. (.)  
15 UW: ja,=jA. aber (.) es war kEIn (2.0) es war es war sonst (.) also  
16 wEiß nich; (.) irgendwie sowas wAr das. (.) äh was is=n da sonst  
17 so drInn außer fEtt und ei- und büschn Eiweiß und kOhlenhydrate  
18 irgendwie=n büschn. (.) mEhr Is=es doch eigndlich [nich;  
19 GI: [bAllaststoffe,  
20 (.) keine <<en riant>Ahnung> .H  
21 UW: ja aber dIE, die machn=ja nIchts.  
22 (.)  
23 UW: <<petit rire>hm=hm> (---) [oder?  
24 GI: [(eija)  
25 ich wEiß nich. (.) dU ich kEnn mich bei erdnüssen nich so AU;S;  
26 ich weiß nUr dass [(die)  
27 UW: [HA=hA: bei Erdnüssen kenn ich mich nich so  
28 AU;S; is <<anglais>cool.>  
29 GI: jA;; (.) also ich weiß nur, dass die bestImmt gesünder sind als  
30 ne tüte schIpps. (.)  
31 UW: ah dAs stimmt.  
32 (.)  
33 GI: sO.  
34 UW: aber dIE is auch glEIch schon lEEr. weil da hat schon  
35 [jemand (.) die  
36 GI: [.h HHH  
37 (die) schIpps?  
38 UW: die: d- d- (.) nee die Erdnüsse.  
39 GI: ach so; schAde.(.) aber schIps sind auch lEcker. ne? ((baille))  
40 UW: jA=a (.) ich Ess die auch gerne.  
41 GI: ((finit de bailler)) gUt dass ich heut schon so vIEl gegEssn hab  
42 (.) .h sons würd=ich jetzt hUnger kriegn; <<petit rire>he>  
43 UW: hast den blUmnkohl gegessn?  
44 (.)  
45 GI: .h jAA n- also gAnz hab=ich=n nIch geschafft. ((rire))  
46 (.)  
47 UW: mm?  
48 GI: .hh ja aber blUmnkohl und kartOffeln. (.) .h Erst hab ich b-  
49 blUmenkohl und kartoffeln gegessn mit frIschkäse und butter?  
50 (--)  
51 UW: mm?  
52 (.)  
53 GI: war lecker? (.) .hh und dann spÄter nochmal (wie/ als) ich dann  
54 nochmal wieder hUnger bekommn hab hab ich mir dann die kartOffeln  
55 Angebratn so .HH dass die dann ganz brAUUn wurdn so. weißte?  
56 (.)  
57 UW: ja,  
58 (.)  
59 GI: .h un:d danach hab ich dann (.) blUmnkohl dazugegeb'n und das  
60 alles so=n bisschen kleiner gemacht, .h und auch so=n bisschen  
61 braun anwerden lassn, so: weißt du? (.)

62 UW: ja;  
63 GI: .h und das dann gewürzt? n bisschen: mit=m bisschen sAlz,(--) und  
64 das wars auch schon wei:l ((rire)) .H und dann hab ich das  
65 gegessn ((...))

11m48s :

1 GI: ((...)) bin: wie wild durch die gegend gelaufn und hab n bisschen  
2 gekuckt, (1.0) so, (.) und dann <<en baillant> bin ich dauernd  
3 rollstuhlfahrern ausgewichn,> .h weil ich glaub da war so=ne  
4 grÜppe: von (.) also (wir) warn so (.) Ältere rollstuhlfahrer und  
5 so (.) ganz kleine kIddies die im rollstuhl sitzn weißt du,=so  
6 [gAnz kleine.  
7 UW: [ja.  
8 GI: .hh (.) und die ham dann halt (.) geÜbt wie man ne tr- roll (.)  
9 treppe hoch und runter kommt. und sO. (.) (na) is ja echt  
10 <<anglais>c↑ool> die idee sowas zu machn, (.) .h aber i(m) im  
11 sOmmerschlußverkauf <<en riant>is das nich sone kUle idee;>  
12 ((rire))=  
13 UW: =wo hAm die denn das denn wo ham die das denn gemacht?  
14 GI: .h ja bei ha und Em:. (.) bei [h↑a: und ↑Em: ((rire))  
15 UW: [ach sO: ( )  
16 GI: un:d (.) ä=jA also jetzt so: ich meine: es gibt ja nich sO viele  
17 geschi- geschäfte mit rolltreppn. (.) und so. (.) .Hm (2.0) ich  
18 meine wÄrs nich so vOll gewesn in der stadt wÄrs auch kein dIng  
19 gewesn. aber bei hA und Em zwAnzig rollies (.) drin, (.) .h war  
20 Echt zuVIEl. da hab=ich mir gedAcht so <<anglais>ey> mEnsch. (.)  
21 .h macht das: (0.5) nich hEUte. ((rire))=  
22 UW:=((rire))  
23 (.)  
24 GI: .HH  
25 UW: hMM.  
26 GI: jA; also irgendwie: weiß ich AUch nich; kam ich mir ganz schÄbig  
27 bei dem gedanken vor, aber irgendwie (.) hab ich doch rEcht oder  
28 nich? .h  
29 UW: a=ja.  
30 GI: sowas kann m- kann man doch mAchen wenn nich irgendwie solche .h  
31 UW: wenn nIch sommerschlussverkauf is.=  
32 GI: =jA;  
33 (.)  
34 UW: <<très bas>stimmt.> (2.0)  
((...))

14m30s :

1 GI: also: du: hast dir wieder fErtichfu:d gekauft.  
2 (.)  
3 UW: jA=a, (.) aber gEIlN fertichfu:d=ne?=  
4 GI: =jA diese viersterne- gesch[ichte da. ja.  
5 UW: [jA=a,

15m15s :

1 GI: jA hEIß=ne, (.) <<anglais>wOw>  
2 (.)  
3 UW: jA aber so=ne große pIzza: diese: .h spinatpIzza kostet da im  
4 laden AUch vier mark nochwas.  
5 (1.0)  
6 weißt [du,

7 GI: [bei alaska?  
(...))

16m13s :

1 UW: ich hör mich richtig immer knuffich an?  
2 GI: nEI:n nich Immer (.) [ogOtt (.)  
3 UW: [hohO.  
4 GI: das wär ja auch merkwürdig. oder nich? .hh (.) ich <<en  
5 riant>meine>  
6 UW: wieso? (.) fänd ich nich schlecht.  
(...))

17m23s :

1 GI: ((rire)) ja also mit=m (bröske) is das immer so=ne sache;=ne?  
2 (.)  
3 UW: ja, dat stimmt. ja (...))

17m40s :

1 ((transition thématique))  
2 UW : ((...)) abe:r (-- da war KEIn dUrchkomm äi das war so voll  
3 überall, (.) wAhnsinn.  
4 GI: wegn s- sommerschlussverkauf,  
5 (-)  
6 UW: ↑weeß ich nich da warn (doch) irgendwie v- überall megaviel  
7 AUTos. (.) jA wegn den ganzn bAUstelln auch.  
8 GI: ach so  
9 (.)  
10 UW: ich wollte von Akkum aus da reinfahrn,  
11 (.)  
12 GI: .hm  
13 UW: da: wenn man durch Akkum da durchfährt da [(wars)  
14 GI: [jO=A.  
15 UW: schon Alles voll mit autos. [(nich, da musst=ich w-)  
16 GI: [echt?  
17 UW: da hab ich gewendet und [bin wieder (.)  
18 GI: [O:hoho  
19 UW: [bin dann] wieder weggefahrn. ja.  
20 GI: [(rire))]  
21 (.)  
22 UW: da war so viel los dis war wAhnsinn.  
23 (.)  
24 GI : .h Ähm (-)jA.  
25 (-)  
26 UW : ä:hm (.) ja?  
27 GI : jA. (.) [nojO  
28 UW : [ähm  
29 jA.  
30 GI : ↑HM;  
31 (.)  
32 UW: kuckst grad fernsehn? oder nich.  
33 (.)  
34 GI: .h ob ich fernsehen kucke?  
35 UW: ja?  
36 GI: ja;=a, (...))

19m03s :

1 UW: ((...)) aber ansOnsten, würd ich ja sAgn dass ich dich dass ich  
2 dich (da) Anruf, wenn wir da im bUnker soweit am tÜdeln da sind,  
3 (--).hm und dann mAchn wir=ne zEIt aus, und dann (.) hol ich dich  
4 Entweder aus Oldenburg ab oder vom bAhnhof.  
5 (.)  
6 GI: j↑A; (.) [das=is  
7 UW: [ja:?  
8 GI: in Ordnung. ja;  
9 (.)  
10 UW: dann essn wir abends schön, und so?  
11 (.)  
12 GI: .h jA aber (.) Is dis dann wieder so, dass wir wieder nur den  
13 Abend miteinander verbringn?  
14 (2.5)  
15 UW: Ö: (1.0) o- oder wIE?  
16 (--)  
17 GI: .h .hh jA. weil ich w- würd gern auch mal wieder (.) ta- tAgs-  
18 über (.) also: wEnigstens nAchmittags (.) was mit dir machn.=  
19 =achsO jA.(.) [ja das kOmmt  
20 GI: [(rire))  
21 UW: dadrauf an wie lange das mit dem bUnker dauert und so nE?  
22 GI: ehe,  
23 (1.0)  
24 UW: und=ob das w- und ob wir prObm oder nich da wEIB ich jetzt nich;  
25 aber wenn sich keiner mEldet, dann: is dat für mich (also)  
26 sowieso schon gestOrbm. (-) ä:h (1.0) dann klÄr ich aber ( )  
27 morgen Ab. (.) okEE [mAch ich.  
28 GI: [jA ansonstn  
29 könn wir ja auch (-) f- frEItach. heut is doch mIttwoch. nE?  
30 ((rire))=  
31 UW: =mm,  
32 GI: sollt ich=n tAg verlorn habm (.) ((rire))  
33 UW: ((rire))  
34 GI: ich so: (-) Ähm (.) mja. (dann) könn wir auch (.) frEItach (--)  
35 was machn. ((...))

23m13s :

1 GI: kUckst du immer n- noch das glEiChe?  
2 UW: ja=a; (-- ) ja lass=ich einfach LAUfn. ne,  
3 (--)  
4 aber ich glaub ich geh auch gleich ins bEtt.  
5 GI: jA=o; ich Auch; also ich (.) .h hab (mich) [sch-  
6 UW: [muss (ja)  
7 morgen früh am stArt sein.  
8 (.)  
9 GI: (bt-) Ich?  
10 UW: nee Ich.  
11 GI: ach sO. .h  
12 UW: du nIch? willst morgn AUsschlafn?  
13 (.)  
14 GI: jA=o.  
15 (.)  
16 UW: ja?  
17 (.)  
18 GI: .hh obwo:hl (.) d- d- ja wie gesAgt AUsschlafn is immer so=ne s-  
19 sUpertolle sAche. (.) ((...))

25m03s :

1 GI: ((...)) abe:r ((...)) vielleicht (.) schlaf ich ja auch demnächst  
2 auch wieder bEsser.  
3 (.)  
4 UW: ja. mAch mal.  
5 (.)  
6 GI: ja. ne?  
7 (.)  
8 UW: jaha mAch mal.  
9 ((...))

« habe fertig »

1 Conversation à table (CATA\_01)  
2 22 mars 2006, soir (Schwetzingen/ Allemagne)  
3 71m34s  
4 5 interactants : UT (Ute, fille de BE + RO, 40 ans), BE  
(Bernhard, 69 ans, père de UT et de AN), SA : Sandra  
(nièce de BE, 38 ans), AN : Anne (sœur d'UT, 34 ans),  
RO : Rosalyn (mère d'UT et d'AN, 64-66 ans)  
5 conversation portant sur différents thèmes (problèmes de  
communication, le travail scientifique, l'école et les  
enfants...)

1 ((...))  
2 UT: des is ja auch Oft so dass man am Telefon,  
3 ((...)) jA dass man am telefon den anderen eben nicht so verstEht,  
4 (.) weil man denkt was w↑ill der jetzt ↓eigentlich ja,  
5 und wenn man den (.)[sich gegenüber ( )]  
6 BE: [hm: jaja da gibt's andere hIn[weise.  
7 SA: [m,  
8 ((...)) (à 663 sec.:)  
9 UT : also interessant war dass Ich gesagt habe das (.) das hat  
10 allerdings jetzt wirklich mit der sprAche dann was zu tun wie die  
11 wie de:r (peter) trapatOni, (--) .h  
12 [mit dem: was hat er gesagt,em: (--)  
13 ?: [mm,  
14 UT: das irgendwie d- die warn gestern abend Essn,.h und dann hat  
15 irgendjemand das so in der runde gesAgt so habe fErtig [.h und  
16 (?): [mm,  
17 UT: und sandra konnte damit überhaupt gar nichts Anfangen, weil  
18 [sie des] noch nie gehÖrt hatte.(.)  
19 SA: [(ja) ]  
20 UT: [ja, dieses ( )]  
21 SA: [j!A!.  
22 RO: wie heißt das?  
23 UT: habe fErtig.  
24 (.)  
25 SA: des is so n  
26 UT: [( )]

27 RO: [habe fertig?  
28 UT: ja:=  
29 BE: =also das is ein trÄner, de:r hat [(des dann) als sprUch (.)  
30 AN: [(rire))  
31 SA: anna weiß (-)anna weiß AUch was das heißt, [alle wIssen das  
32 BE: [der hatte (.)  
33 SA: nur Ich nich  
34 UT: mama AUch nicht.  
35 BE: (denn) der hat nich so viel [(deutschkenntnisse)und=und  
36 SA/UT?: [(rire))  
37 BE: der wAr aber sehr besonders temperamEntvoll, und sowEIter des is  
38 ne ((bruit)) ganz besondere persÖnlichkeit, und der wurde dann  
39 nAchgeÄfft mit diesm hAbe fErtig ist so zum schlAchwort (.)  
40 [(geworden.)  
41 UT: [der hatte irgendwie in irgendnem Interwju [( )  
42 BE: [(isser schließlich)  
43 entlassen worden, und da hIEßes jEtz hAbe fErtig ja, ((rire))  
44 UT: und dieses [(ja) des sAgt man ja (auch) nich ich hAbe fErtig,  
45 SA: [(also das stÖßt so AUf)  
46 UT: des is ja [des  
47 SA: [ja=a,  
48 UT: sAgt man ja nIcht.  
49 SA: ja.=  
50 UT: =ich kann sagen ich bIn fertig, oder ich habe was beEndet. .h  
51 aber der is halt e-italIener, und hat in Irgendsonem Interwju  
52 irgendwie dann so gesagt hAbe f!E!rtig (.) s!o: ja,=und seitdEm  
53 wird dieses ist das ein=ein ein=ein .h ein=ein wOrt oder  
54 einglich sind=es=ja zwEI wörter, .h ein AUsdruCk, der so,  
55 ben!U!tzt wird immer wieder irgendwO.  
56 SA: [( )  
57 UT: [ja, (.) und dann sieht man auch wO wie so was entstEhen kann.  
58 solche dInge auch pl!Ö!tzlich ja, nur weil da n ausländer, der  
59 halt bekAnnt is .h irgenwie so was mal sAcht, .h und des is dann  
60 plötzlich in aller mUnde.ng  
61 SA: m-m,  
62 UT: aber wenn [du dann  
63 SA: [aber ( )  
64 UT: lAng nich mehr in dem lAnd warst,  
65 SA: (genau.) [.h und dann mErkt man wie (weit) das  
66 RO: [meine kInder die ich unterrichte,  
67 würden die das AUch verstehen;  
68 (2.0)  
69 BE: wAs [ich hAbe fertig, ( )satz?  
70 SA: [A::  
71 UT: [( )  
72 SA: A::  
73 RO: wenn ich sagen würde plötzlich (-) hAbe fertig. (.) mei:nt  
74 [des is  
75 SA: [(voilà.)  
76 UT: jetzt (schÖn)=  
77 BE: =(jo des) [das ( )die kinder würden das  
78 SA: [wenn dU das jetzt sagen würdest du bist amerikAnerin  
79 BE: wOhl verstEhen wenn (.) die sagen jetzt is schlUss j!o:, denk ich  
80 sch!on  
81 (.)  
82 RO: <<p>ja:??>  
83 BE: habe fertig, des iss also kein (.) wie würde man sAgen (.) nA.  
84 ich kann AUch kein (.) gescheites deutsch [mehr  
85 RO: [(rire))  
86 UT: ja aber die mAma [meint jetzt  
87 BE: [( )

88 UT: meinst du jetzt (.) mei- mEInst du [jetzt. (.) ( )  
89 BE: [oder meinst du eben den  
90 zusAmmenhang.  
91 (.)  
92 SA: mm, (.) .h nE ich glaub du [meinst jetzt des (den)  
93 (?): [he?  
94 SA: kulturellen hIntergrund. dass die nich verstEhen warUm jemand  
95 sagt hAbe fErtig.  
96 (.)  
97 RO: nE: [ich meine nUr  
98 SA: [(die würden nUr ( ) )  
99 RO: ob die ob die das (.) w- wIssen würde w- (.) [was das bedEUtet.  
100 UT: [was man ( )  
101 mEInt.  
102 RO: ja=  
103 BE: =jO.  
104 UT: aber jetzt Unabhängig wer des gesAgt hat und wo das hErkommt.  
105 [( )  
106 BE: [(fErtig) das wort fErtig machen. [hAben ( )  
107 UT: [fertig is fErtig.  
108 SA: jA  
109 UT: [( )  
110 BE: [( )  
111 SA: <<p>Also>=  
112 UT: = die würden dich bisschen komisch Ankucken wahrscheinlich.  
113 AN: ( ) aber generEll  
114 ((...)) (811 sec.)

((...))

à partir de 43m08s

1 UT: ((...)) nee auf jedn fall hattn die alle ihre kInde und wie  
2 unterschiedlich des auch war, (.) manche mütter die dann (.) .h  
3 Unbefangen, trotzdem rEden konnten ja, und sich am gesp[räch  
4 SA: [( )  
5 kÜmmern  
6 [( ) am ärmel (zupf-)  
7 UT: [und manche,  
8 und=und=und manche, di- di- de- des gIng nich. (.) ja, die konn-  
9 also die mIchi kOnnt zum bEIspiel nIch die=die war, da, (.) die  
10 warn Immer nur, bei ihm kInd gessen und is mein kind da, und  
11 hattes da, [und alles .hh  
12 SA: [na dIs (.) (na) dis kÖnntich [nich  
13 UT: [ich hab mir gedenkt  
14 AHHH dis (.) also da tut mir das kInd auch irgndwie leid.  
15 ((...))  
16 UT: ((...)) und die sophia war nebendran gesessen, .h und hat fast  
17 überhAUpt gar nicht nach ihrem sohnemann gekuckt? .h aber in der  
18 richtigen sekunde, da drAUßen stand noch de:r der=des:  
19 düngemittel für die rosen, in der flasche? ja,  
20 (.)  
21 AN?: (oho)  
22 SA?: ((rire))  
23 UT: .h hat se d- hat er die flasche in der hand, gehabt hat se ge-  
24 gesehen, dass er das ding, da (hat) hat ihm aus der hand genomn  
25 und irgendwo hingestellt und des wArs. ja, (.) .h in der  
26 richtigen minute: aufgepasst?  
27 [aber an<<en riant>sonsten> ((rire))  
28 RO: [(joo )  
29 SA: [(rire))  
30 UT: [(rire))

31 BE: [najA:; (.)  
32 will AUch gekonnt sein (ne) ((rire))  
33 UT: nEE klAr. (.) .h aber aber es is=is abe- des is so: d- d- nA gUt  
34 da warn dEckl drauf und so: ja, aber gUt .h .h (1.0) ä::m  
35 (.)  
36 SA: (im richtigen moment) ihm das düngemittel im glAs [angeboten. (.)  
37 UT: [jahahaha  
38 RO: [((rire))  
39 ((...))

**« was du dir zum Geburtstag wünschst »**

1 Conversation à table (CATA\_03)  
2 Début août 2006  
3 31m33s  
4 Trois interactants : mère (Irmgard, 63 ans), père (Herbert, 65 ans), fille (Sandra, 37 ans)  
5 *faire attention à sa ligne/ pouvoir s'habiller comme on veut, la mode, problèmes de surpoids chez différents membres de la famille, l'automédication d'un ami, son attitude casse-cou, quand se laver les cheveux, trouver une position confortable au lit, comprendre un film en langue étrangère, la vie de la noblesse au XVIIIe siècle, proposer une mauvaise synchronisation, les qualités d'un acteur, savoir parler et comprendre l'anglais, conserver ces facultés intellectuelles*

**EXTRAITS**

à 11m49s :  
1 ((...))  
2 SA: wos ihm dann vom Arzt wieder gesagt wurde wahrscheinlich (.)  
3 IR: och nEIn. [also dArauf hat er nun nie  
4 SA: [nee?  
5 IR: [nIE gewicht gelegt was der a-  
6 SA: [nEE?  
7 IR: also was (.) Also in dEr richtung was der arzt sacht n↓EIn also  
8 (.) da isser immer noch der hErr über (-)  
9 SA: <<p>ja?>  
10 IR: ((sourir)) alle (.) ja ich mein auch medizInischen (-)  
11 anforderungen da (so)=  
12 SA: =((petit rire))  
13 IR : (.) er ma- er (.) hat ja sich sElbst auch dieses ö (.) öm : blUt  
14 (-)  
15 SA : ((petit rire))



16 IR : mm (.) verdünnungsmittel (.) AUsgerechnet,  
17 SA : mm  
18 IR : wie (.) viel (.) ne, er dann nEhmen muss (das) war also wohl ganz  
19 kompliziert, ((bruit du pain étant tranché)) hat er nIcht den  
20 ärzten anvertraut sondern hat er sElber kontrolliert ne? =und (.)  
21 so sachen wEiß ich noch (--) das war nämlich da in dÄnemark dann  
22 (noch) die zeit (.) [wo der angefangen (hat)  
23 SA: nimmt der jetzt Immer noch oder?  
24 IR : <<b>ja> mUss er=  
25 SA: =musser jEtz eigentlich immer nEhmen dann .h [ä: nimmt er  
26 IR : [ja er muss Alles  
27 nehmen  
28 SA : aspirIn oder was (.)  
29 IR : n- nee=nee (.) [makuma heißt das  
30 HE : [( )  
31 (--)  
32 IR : das ist gAnz schlimm (.) also wenn er sich (.) irgendwo stÖßt=  
33 HE : =muss [spritzen=  
34 IR : [und nEUlich=  
35 SA : =ja=ja: [hat er (dann) blauer flEck dann so riesig  
36 IR : [( ) ganz ganz schlimm n ganz schlimmes beim  
37 dabei (.)  
38 SA : ja:  
39 IR : .h von seinem (---) m- m:  
40 HE : war aber auch rUnter gesprungen.  
41 (.)  
42 IR : ja=jA. m- [(ja=ja)  
43 SA : [((rire)) rUnter gesprungen [( )((rire))  
44 IR : [ja er war von dem (.)  
45 HE : ja=jA.  
46 SA: ((rit toujours))  
47 HE : hat gedAcht o da spring ich jetzt mal runter wie früher. (.)((se  
48 racle la gorge)  
49 SA : ((soupon))  
50 IR : beim sEgelfliegen. (-) womit die die äh (.) segelflugzeuge (.) an  
51 so=m bAnd äh (.)  
52 SA : an som seil, ja,  
53 ((...))

à 15m54s:

1 IR : jA aber .h i- ich merk eben nIch im schlaf (.) wenn ich auf die  
2 linke sEite das is aber EIgentlich nIch so gut wenn ich dann auf  
3 die linke seite=ich ich liech ja extra auf der .h rechten seite  
4 nach außen, (.)

5 SA : [M  
6 IR : [und wenn ich auf die lInke seite mich (.) lEge dann habe ich  
7 natürlich: wAhnsinnige sch- schmerzen dann wenn ich aufwach, aber  
8 (-) es is dann besser wEnn ich aufwach damit die nich  
9 [so (schlimm)  
10 HE : [((se racle la gorge))  
11 IR : werden,  
12 HE : ((tousse))  
13 IR : mErkte dass dass ich mal auf der lInken seite wieder gelegen  
14 hatte also zu dIr hin, (.) ((rire))  
15 SA : <<pp>hm,>  
16 IR : .H und da:, (2.0) bin ich dir dann im wEge nich?  
17 ((bruit provenant des couverts)) he?  
18 HE : naja. ich werd dann immer wAch wenn ich mich auf der stElle  
19 drehen muss (.) .h h=h=h .h  
20 (-) ((bruits))  
21 SA : <<b>aber> (.) <<h> ich bin [(ja) heute f- gAnz früh  
22 HE : [ <<b>ja>  
23 SA : irgendwie aufgewacht weil ständig die eine sEite einschließ  
24 (-)weiß nich was [( )  
25 IR : [hast du da drauf gelEgen dann [irgendwie  
26 SA : [ich wEiß nich (-)  
27 hab ich ge- nIch kapIert. (.)  
28 (--)  
29 IR : auf der du gelEgen hast (.) dann aber (.)  
30 SA : war nicht (.) wa:r ich war zu (.) zu: halb [eingeschlafen um dann  
31 IR : [a warst da (zu müd)  
32 SA : zu wissen was da: ich hab versucht mit .h ich hab versucht zu  
33 überlegen hab ich auf dem arm gelegen hatte aber nicht das gefühl  
34 dass ich auf m Arm gelegen hatte, .h nur irgendwie wieder  
35 eingeschlafen (war) schon wIEder irgend[wie die seite  
36 eingeschlafen  
37 HE : [hm,  
38 ((...))

**« ja hast du ne fliegenklatsche? »**

1 Conversation à table (CATA\_04)  
2 début août 2006, Nancy  
3 23m35s  
4 trois interactants : père (65 ans), mère (63 ans), fille  
(38 ans)  
5 nécessité d'une « fliegenklatsche », stéréotypes  
langagières chez les Français et les Anglais à propos de  
l'allemand, les émissions télévisées portant sur l'art  
de vivre en Angleterre, savoir déléguer le travail  
(l'amie qui délègue le travail),

((...))

1 HE : wO ist die flIEgenklatsche.  
2 IR : ja hAst du ne flIEgenklatsche?=  
3 SA : =nee  
4 IR : nee?  
5 SA : kapUtt (--)((bruit des couverts)) muss [mal ne nEUe kaufen.  
6 IR : [(ka)p!U!tt.  
7 SA : vergess ich immer wieder,  
8 IR : O:. ja das brAUcht man hier so (.) [ne, in der frEIen natUr. (.)  
9 SA : [mm  
10 EIgentlich schOn ja.(-)((bruits))[( )  
11 IR : [aber de- die dIE ä:=ä: (.) ach  
12 ja der die flie- die die rIEchen ja sofOrt das flEIsch. die (.)  
13 HE : ja des Is ja auch bei dIr aufm tEller (.)  
14 IR : nÜtzt ja gar nichts. (.)  
15 HE : ja. ((rire)) (.)  
16 IR : jetzt was ich jetzt hier gemAcht habe (.)  
17 ((...))  
18 HE : ((s'éclaircit la voix)) ((bruit des couverts)) der da mit som  
19 hAUboot durch die (-)((bruits)) franzÖsische (.) gewÄsser (.)  
20 fuhr, und überAll (.) hAlt machte und sich rezEpte (1.5) Ansah,  
21 Und da wurde [gekOcht und  
22 IR : [vOrzeigen ließ ja, (.)  
23 HE : gerE:det und [<<b>hohohohoho</b> (.)  
24 IR : [was die so an sp- =pezialitäten [hatten  
25 HE : [ga:nz tOll (.)  
26 (--)  
27 IR : m:,(bruits)) ja, aber das sAchte er das war is eben son (.) n  
28 gAnz andere art von der dArstellung der kOchkunst,(.)  
29 (--)((bruits))  
30 SA : <<p>m:,>=  
31 IR : =wIE man so auf die (4.5)((bruit des couverts)) umgEbung auf die  
32 (-)((bruits)) ja, s- sItten ((s'éclaircit la voix))  
33 (.)  
34 HE : ja=jA  
35 IR : ((s'éclaircit la voix))undsowEIter. der leute (.) der (.) so  
36 EIging und (-) was nIch so was hEktische(s) .h also ich (.) -ch  
37 wEiß nich er mAg des also es hAt ihm aber imponIert. ne? von dem  
38 (1.2) ((bruit des couverts))  
39 SA : (ne?)  
40 IR : wo Isser. (.) wo Isser nun. (.) ((gênee par une guêpe))  
41 (2.5)  
42 (jetz) sAcht ses den Erstmal den Andern. (-) das hier n tEller is  
43 ((...)) ((tentatives d'attrapper la guêpe))  
44 IR : aber dEr (.) also (.) was mich dann gestört hat war eben dass -ss  
45 s!O viel fern gesehen hat dann zwIschendUrch Immer wIEder ne,  
46 (.)  
47 SA : mm ((bruits))  
48 IR : mo:rgens schOn und (.)  
49 HE : nAchrichten  
50 (--)  
51 IR : Immer wIEder. und zwischendurch, wenn er sich mal kurz hIngezetzt  
52 hat. (--)((bruits)) Immer mit fErnsehen da. (1.5) also ö:m m er  
53 hat Unheimlich viel geARbeitet. (-) aber sowIE er gesEssen hat  
54 (.) fErnsehen=  
55 SA : =s is in england vIEl so. (.) [die mEIsten  
56 IR : [ä- ä-  
57 fand ich entsEtzlich.  
58 (.)  
59 SA : die mEIsten machen das so; s is ja auch mit dAvids famIlie AUch  
60 so.

61 (.)

62 IR : ja?

63 ((...))

64 IR : jA,=jA; (.) aber das=äh (5.0) gUt wir (.) hatten ja genUg Andere  
65 gesprÄchstemen, m, aber m (-)begrEnzt; (.) dann [geht es nUr um  
66 SA : [m,  
67 IR : dieses thema .h dha wird dann sElbst beschrieben wie die die .hh  
68 die EnglÄnder ihre wOhnungen (.) besse:r einrichten können [und  
69 SA : [mhM,  
70 IR : a:ch gOtt nEIn; dacht ich also (.) ja, [welche (.) (.hh)  
71 HE : [hehehe  
72 IR : wird da erst dann son so (.) .h=krEmpeltes ö: (.) zImmer gezeigt,  
73 wo Überall so (.) [.h alle möglichen  
74 HE : [wenn se se verkaUfen wollen wie se se  
75 verschöNern;=  
76 SA : =ja,=jA;  
77 (1.5)  
78 IR : sAchen rUmstehen und auch nIppes (.) hIEr und dOrt und alles so  
79 übertrIEben (.) wIrklich so; (-) mehr krEmpel als (.) [als sch-  
80 SA : [m;=m,  
81 IR : schön, (1.0) .h <<pp>wie die dann das:>=  
82 SA : =typisch Englische wOhnung, sieht so AU. ja.  
83 (-)  
84 IR : <<p>wie das dann (.)> schön gem[Acht werden kann  
85 HE : [ja=A,  
86 SA : <<all>das sind alles so sachen (so) sie ham> (1.5) schlechteste  
87 Essen, schlechteste kOch- und schlechteste Esskultur (1.0) .h  
88 [fAst der welt,  
89 IR : [aber sie haben die bEsten köchinnen.(.) john he?  
90 SA : Aber Aber sind (.) <<all>also da (sInds ja auch noch)> rElativ  
91 nEUe; (.)  
92 HE : ja Eben.=  
93 SA : =nEUe wElle aber [dis is wIrklich so  
94 IR : [M;=M,  
95 SA : dass (.) da hAb ich auch irgendwas (.) hat dAvid mir auch mal n  
96 in- Internetartikel darüber geschEnkt; das is wIrklich n gAnz  
97 grÖße: (.)h mO:de da (jetzt,) dass man also diese sEndungen oder  
98 diese stArkOchs=  
99 IR : =m=m,  
100 SA : die Allen erzÄhlen (nun) die fEInste küche und die  
101 toll[sten rezEpte  
102 IR : [jA:;  
103 SA : .h und mit der wOhnung denk ich isse AUch (.) eigntlich ganz  
104 Ähnlich; weil (.) Englische wOhnungen sind sEhen nämlich  
105 tatsÄchlich so AU; die sind totAl vollgestOpft?  
106 (.)  
107 IR : m=m,  
108 (.)  
109 SA : .h da f- da: die Allen mög- Allen möglichen krImskrams der auf  
110 allen also Alles ist vollgestEllt mit Allen möglichen: sachen,  
111 (.)  
112 IR : m=m,  
113 (.)  
114 SA : mUss ja brAUch ja nur sEh ich ja nu wies bei: dAvid aussie- ich  
115 mein, davids Eltern; aussieht. (---) s is g- tYpisch (also is)  
116 tYpisch Und der fernseher läuft AUßerdem auch dauernd,  
117 (2.0)  
118 und dann Andrerseits diese gEgen diese: dieser (.) trEnd, jetzt,  
119 ganz trEndi: ( ) sich dann .h zu überlEgen, wie man sein hAU, s  
120 eben (---) schIck gest[altet, und (.)  
121 IR : [ja:, he,

122 m;=m,  
123 SA : ne, (.) gUt kochen und hAU s (.) .h aber in wIrklich- hat=hattich  
124 Irgendnen artIkel; gelEsen; ich mEIn, den hat mir der dAvid  
125 geschickt dass dis (--) Oder ich habs zUfällig (1.5) irgendwas  
126 darüber dass dis aber nIch (--) das dis aber paradoxerweise nIch  
127 bedeutet dass die dEswegen jetzt besser kOchen: oder dEswegen  
128 jetzt die wohnung [bE sser aufräumen;  
129 IR : [nEIn?  
130 so ich dAcht dass se eben (.) das gefÜhl für schönheit  
131 entwickeln? in ihren [( ),  
132 SA : [ich denk das habm se sowiesO schOn (.)  
133 vOrher. das is irgendwie nicht die sAche. aber .h das sie sich da  
134 irgendwie (2.0) [weiß nicht.  
135 HE : [jo:  
136 <<all>also ich meine ( ) doch immer> (.) gUt jejEssn.  
137 (.)  
138 IR : jA.=  
139 HE : =( )  
140 IR : gUt gegEssen ham wir (.)  
141 HE : (gut gemAcht.)  
142 IR : wIrklich. (.) [m=m,  
143 HE : [( .)  
144 SA : die kOcht. immer richtig.  
145 HE : jA jA [( )  
146 IR : [ja und er AUch.  
147 HE : er AUch. ja, vie:l; .hh  
148 IR : also sie (.) [lÄsst immer. (.) ich hab nur gemerkt  
149 HE : [vIEl gemÜse und=und also nIch so  
150 IR : dass sIE eine ist die sEhr vIEl delegiert. [sEhr viel  
151 SA : [m=m,  
152 IR : mAchen lÄsst.  
153 (.)  
154 SA : ist doch gUt.  
155 HE : ((s'éclaircit la voix))=  
156 IR : ==((rire)) ja=a,  
157 (-)  
158 HE : jA: aber (.)  
159 IR : jA, jA. (.) dOch doch.  
160 (1.0)  
161 SA : jA und? ist das jetzt gut? oder nIch gut;  
162 (4.5)  
163 HE : ((rire par le nez))  
164 IR : m: ja; (.) in bestImm- ä es is schOn AUch (.) gut. öh. (.) .h es  
165 kommt nur so drauf An; w- ö w- ((petit rire presque inaudible))  
166 (3.0)  
167 also ich will ja nich sagen dass sie (1.0) sich den: Anschein  
168 gibt, als=als macht sie mehr, aber ich hatte das gefÜhl, (1.0)  
169 dass im grUnde m (.) Er mEhr macht, und (--) sIE aber dann abends  
170 noch sagen muss ach jA das is das Erste mal, dass ich jetzt zum  
171 sItzen komme oder so in dem jA dOch sowas Ähnliches hatte sie  
172 dann gesa:cht, so (.) .hh und dann dAcht ich (.) najA hh ja und  
173 sie macht nIE, (-) a=ein (.) während sie vorm fernseher sitzen  
174 oder so is AUch (.) sie macht aber nIE ein (.) mittagspause (.)  
175 .h aber wenn man länger sItzt; und=äh (--)  
176 HE : naja dann (pEnn se) alle EIn.  
177 IR : ä d- dann: (.) dann ist es ja praktisch dassElbe.  
178 SA : m;  
179 IR : für mEIne begrIffe; ja,=ob man nun (.) also ich denk ob man nu(n)  
180 wIrklich sich hinle:cht .hh aber es: ä hAt (.) so dieses (.) gef-  
181 es gIbt den (allen) das gefÜhl also ich bin von mO:rgens bis  
182 A:bends (.) [nU:r

183 SA : m,  
184 IR : .h im strEss un:d stE:tig [(nur) in Arbeit. aber das (.)  
185 SA : [m=m.  
186 IR : stImmt nich gAnz. (.) ja, wenn man: (.) rIchtich nAchschaUt; nun  
187 ja wie Isses dann (--) wIrklich. (.) .h und (.) ich mein (.) ich  
188 fand das wirklich toll von der Oma wie die .h immer Immer  
189 abgewaschen <<f>naja es=es gIbt so AUfgaben; die du EIgentlich  
190 nIE gErne mA:chst.> .h aber dIE konnte sie immer wUnderbar  
191 delegIE- also so: (.) .h dass sie dann EInfach was Anderes macht  
192 und=und dEnn (.) AUtomatisch greift man zU und mAcht das und (.)  
193 .h ich hab immer Abgetrocknet, die oma hat Immer abgewaschen und  
194 (.) .h so a- auch mit dem (.) .h dann gings dadrum nÄmlich auch  
195 mit dem: m- ä: ich sEh schon herberts skeptisches sicht- gesicht  
196 ja dOch aber ich habs halt s↑o .h gesEhn und empfundn .h ä:m (---  
197 ) um dis EInmachen. (.) und dann hatt ich (nur so) aufgeworfen  
198 ja: ob sichs wirklich lOhnt wenn man: EInmacht denn sie hat es  
199 gekAUft ne? für sich. (.) .h nich, und=und erzÄhlt da so (bei) öm  
200 ich hab das (mit irgendwelchen) AUch mal gemacht; (.) Erdbeern  
201 gekau:ft und .HH Ä nee=nee=nee; Eben; die musst ich plfÜcken.(.)  
202 und hatte AUch schon (.) dann: musst ich sie ja dann (.) trotzdem  
203 noch kaufen, (.) selber, und dann EInmachen und diese ganze zEI:t  
204 und=und dass(.) letztlich krichtt man dann son glAs für .H eins  
205 zwanzig nachgeworfen ne, (.) (man) kricht das dann so: ( ) jA  
206 und dann sachte sie aber Ach mir macht das spaß. (.) .hh und dann  
207 hatte Ich gesacht hAA nÖÖ also also mIr macht dis (.) mIr macht  
208 dis gAr kein spaß. nich, (.) ich hab an den sachn (.) kein spaß;  
209 und=(und) Ach ich nehm lieber n bu:ch (.) .hh und dann mErkt ich  
210 ja; und dann hatte sie die ganzen glÄser, und die sie dann (.)  
211 eigentlich (.) <<en riant>hatte ich das gefühl sie wollte mir die  
212 gern geben dass ich schon (.) die glÄser dann abwasche> (.) .h  
213 aber ich (.) hatte vorher nur gesacht a:, ich nehm mein bu:ch,  
214 und geh raus. und das war son (.) .H hat ich plötzlich son (.)  
215 h↑uch (.) son bisschen son gefühl jA. (.) jetzt hätt ich ihr  
216 eigentlich hElfen müssen aber (-) dachte och nö. (.) ich hab ja  
217 gesagt mir macht das kein spaß, .H also dass sie (.) auf sone  
218 gAnz (1.0) doch (.) ä du kUckst so herbert (.) .h es giebt doch  
219 sone a:rt (.) leute zu(m) mIthelfen zu: .h (.) m Ohne dass man  
220 das dann motiv[ieren, ↑ohne dass man das sAcht;  
221 HE : [ja:: (.) sie hat ja AUch geholfen;  
222 IR : .h dis .h ja? [ä::; (.) ne,  
223 HE : [wenn Ich da jekOcht habe da warn se doch AUch  
224 immer gleich was (kann) ich denn jetzt mAchen; und hIEr jetzt ä::  
225 ((inaudible))  
226 IR : nEIn; das ist dieses (.) .h diese art Andere: doch zum: mIthelfen  
227 (.) .hh hhm ja ich will nich sagen (.) zwIngen abe:r (.) auf ne  
228 (ar-) wEise indem mans eben nIch sa:gt, aber (-) huff .h (-) doch  
229 bedEUtet, (.) [ne,  
230 SA : [m=m,  
231 IR : dass der andere (---) .hh hatt ich denn dis dass denn der andere  
232 nun dOch (.) was auch was <<en riant>tuhut;> .hh aber da hatt ich  
233 ja nu EIndeutig vOhrher schon gesacht (.) ach nö: also  
234 [dIs macht mir  
235 SA : [((rire))  
236 IR: .h und dis lOhnt sich ja gar nich <<pp>dis is ja fh>  
237 (.)  
238 SA : und was hast du da fürn bUch gelesen?  
239 ((...)) (826sec.)